

## Romans Saint Paul, Rome gwizhit Gwik'injiighit Najj ts'a' Ch'adaant'oo

<sup>1</sup> Shij t'ee Paul, Christ Jesus vi-slave ts'a' Tr'ihil'e' ihkii Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij eegwa-haaldak geenjit gwhitee tr'ashaahchij.

<sup>2</sup> Jii Gwandak Nizij t'ee niighit daj' gwanaa Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaq, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj yeegwahaandak goo'arii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik Shroodiinyaq zhit gwadanakhwat'oo t'oony'aa. <sup>3</sup> Jii Gwandak Nizij Diik'eegwaadhat Jesus Christ Gwidinji' nilii, yeenii King David ts'an deedhaa geh'an dzaa nankat dinjii nilii.

<sup>4</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Vach'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' lyaa t'aih nitsii haa ch'ichij' ts'an neegwiindaii, aji geh'an Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' t'inchy'aa vaagwiindaii. <sup>5</sup> Vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa ch'einzhrui shats'an iitsaji, Christ k'iighai' Tr'ihil'e' ihkii, nankat dinjii datthak gwik'injiheeghit ts'a' deegihee'yaa goo'arii gwik'it t'igihee'yaa geenjit. <sup>6</sup> Rome kwaiik'it gwachoo gwizhit juu Vit'eegwijyahchy'aa, Jesus Christ ts'an heelyaa eenjit oonjik najj, nakhwant'ee chan t'anakhwaihnyaq.

<sup>7</sup> Rome gwizhit dinjii najj datthak nakhwats'a' ch'adit'oo, juu Vit'eegwijyahchy'aa nakhweet'iindhan ts'a' shats'an nakhwahnyaq

najj. Vit'eegwijyāhchy'aa Gwiti' ts'ą' K'eegwaadhat Jesus Christ, haa ch'eegoonzhrijj ts'ą' tsinehdan haa nakhwats'an gohtsyaa.

*Paul, Roman Gwik'injiighit Najj Eenjit Vit'eegwijyāhchy'aa Ts'ą' Mahsi' Nyaa*

<sup>8</sup> Nankat datthak nakhwak'injigwiighit gwigwiitth'ak geh'an, tr'ookit, Jesus Christ vik'iighai' nakhweenjit Shivit'eegwijyāhchy'aa mahsi' vaihnyaa. <sup>9</sup> Vit'eegwijyāhchy'aa shidrii datthak haa vik'eegwathat ts'ą' vik'it dinjii hihlyaa gwik'eegwihdaii ts'ą' Vidinji' Vagwandak Nizijj eech'oaaktan t'ee li'didlii haa t'ihnyaa gaandaii. Gweedhaa datthak nakhwanaldaii gaandaii, <sup>10</sup> khadigihjii gwriteegwaanchy'aa datthak, Vit'eegwijyāhchy'aa gwik'it t'iindhan ji' gwizhrjh nakhweenihshyaa gwahahtsyaa geenjit jyaa vaihnyaa. <sup>11</sup> Vit'eegwijyāhchy'aa vich'eegwāhndit nakhwat'aii gwahahtsyaa geenjit lyaa nakhweenoihshi' nihthan. <sup>12</sup> Nakhwan, aijits'ą' shijj haa nihts'an diik'injigwiighit nint'aii tr'ahahtsyaa geenjit.

<sup>13</sup> Shiyaa najj, gwinlejj nakhweenoihshi' nihthan gaanoondaii, gaa khit shaa gwats'ooghaih goo'aii. Nakhwatee geech'oołchya' nihthan, nakhwalat najj gwik'injiheeda geenjit. Jews nilii kwaa najj tee gwitr'it t'agwa'ya' gwik'it. <sup>14</sup> Dinjii najj datthak ts'ą' tr'ihihdal gwizhrjh goo'aii, kwaiik'it gwizhit dinjii najj dinjii tee gwich'ijj ts'ą' oo'ok tthan gwa'an gwich'ijj najj haa. Dinjii geeroołtin najj ts'ą' geeroołtin kwaa najj haa datthak. <sup>15</sup> Rome kwaiik'it gwachoo gwizhit

gwich'ij nãij chan nakhwatee Gwandak Nizij eech'oolchya' nihthan.

### *Gwandak Nizij Ginjik Nint'aii*

<sup>16</sup> Jii Gwandak Nizij lyaa vik'injihkhit, Jews nãij tr'ookit aijit'ee Jews nilii kwaa nãij, juu gwik'injiighit Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii k'iighai' datthak neegeheezhii. <sup>17</sup> Gwandak Nizij t'ee nats'aq Vit'eegwijyahchy'aa vik'it dinjii tr'iheelyaa gwagaahkij t'inchy'aa, tr'ookit daj' gwats'an ndaagwaan'aj' gwats'a' datthak gwik'injiighit k'iighai' gwizhrih. Dehtly'aa Choh zhit jyaa t'igwinyaq, "Dinjii gwik'injigwiighit di'ij k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa k'it dinjii nilii t'ee khit gwandaii hee'yaa."

### *Dinjii Nãij Datthak Gootr'agwaanduu Gwanlii*

<sup>18</sup> Dinjii iizuu nãij nijin li'deegwidlii angwagwaa'ee daj', Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwats'an juu vatr'agwaanduu gwanlii nãij ts'a' zhyaants'ij gwizhrih nigwiin'ajj. <sup>19</sup> Nats'aq Vit'eegwijyahchy'aa nilii t'inchy'aa aij gwinzii gwigweelkij, ts'a' tr'agwaanduu t'igii'in gaagi-indaii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa googwahshii t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jii nan iltsajj daj' gwats'an jidii iltsajj juu nãij datthak gwah'in, Vit'eegwijyahchy'aa t'inchy'aa vaagwiindaii vat'aii ts'a' vich'eegwahndit haa gwaraah'in kwaa gaa gwinzii gwigweech'in. Vit'eegwijyahchy'aa vigwitr'it gwigweech'in geh'an dinjii nãij duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa gwanlii gaagwiindaii kwaa ginyaq. <sup>21</sup> Vit'eegwijyahchy'aa haagiindaii gaa deegiihi'e' kwaa, ts'a' mahsi' gaa giyahnyaq kwaa, gwiizhit dagwagwandaii zhit gwiizuu

gwizhr̄h̄ ninjich'agadhat ts'ą' googwandaii gwinzii goohaa nilii kwaa. <sup>22</sup> Gwaroonzh̄ij̄ ginyaą gaa tr'igwigwinjik t'iginchy'aa. <sup>23</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa kh̄it gwandaii nilii ąj̄j̄ts'ą' nikiigwagwah'ee kwaa, gwiizhit dinjii akwat, dziitsal kwaii, nin nih̄lehts'j̄' daazhyaa kwaii, gyųų kwaii k'itiltsj̄' ąj̄j̄ ch'ik'itiltsj̄' gąą'j̄j̄ ts'ą' nik'iigwagwah'ee.

<sup>24</sup> ąj̄j̄ts'ą' t'ee tr'agwaanduu nih̄łaa neegwigwii'aii gwizhr̄h̄ digidrii zhit t'asho'ya' giindhan geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa zhyaa gwats'ą' t'agoovahthan, ts'ą' oozhii gaa'in haa nihts'ą' tr'agwagwah'in. <sup>25</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa vih̄ki'deegwidlii ąj̄j̄ k'injirooghit giindhan kwaa gwiizhit tr'oots'it ąj̄j̄ gwik'injigiighit. Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' khagidiinjii ts'ą' k'eegwagwahthat kwaa gwiizhit dzaa nankat Vit'eegwijyąhchy'aa jidii iłtsąj̄ kwaii ts'ą' khagidiinjii ts'ą' k'eegwagwahthat. Vit'eegwijyąhchy'aa zh̄r̄h̄ kh̄it geenjit deerahąąh'aa goo'aii t'oonchy'aa! Amen!

<sup>26</sup> ąj̄j̄ oozhii gwaa'in gwizhr̄h̄ tr'agwaanduu t'asho'ya' giindhan geh'an, Vit'eegwijyąhchy'aa zhyaa gwats'ą' t'agoovahthan. Tr'injaa nąj̄j̄ gaa nats'ąą ch'aagiheechyaa kwaa goo'aii ky'aa ch'izhii tr'injaa nąj̄j̄ haa gilchųų. <sup>27</sup> ąj̄j̄ gwik'it dinjii nąj̄j̄ chan tr'injaa haa nigwigwii'ąj̄j̄ akhagagoonyaą ts'ą' ch'izhii dinjii nąj̄j̄ haa nigwigwii'ąj̄j̄. Oozhii gwaa'in ky'aa dinjii haa nigwigwii'ąj̄j̄ geh'an nats'ąą khaiinjich'igiheeghit gwik'it googwahshii.

<sup>28</sup> Jii dinjii nąj̄j̄ Vit'eegwijyąhchy'aa vih̄ki'didlii haagoondaii giindhan kwaa, ąj̄j̄ geh'an,

deegihee'yaa kwaa goo'aii aji gwik'it t'igihee'yaa geenjit tr'agwaanduu ninjich'agadhat gwats'a' akhagavoonya. <sup>29</sup> Tr'agwaanduu gwigwitr'it gwizhr̄ih t'asho'ya' giindhan. Tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii, dinjii ēhdaa tr'agoogwa'at, dinjii ts'ihgwat haa gaakhwaii, ninjigwagwaazhii, ch'izhii dinjii ts'an ts'a' dinjigiighit, gēhdaa kwaa dinjii nāji itr'igii'ee, ts'a' ch'eegiginkhii jii kwaii zhit gwagwandaii. <sup>30</sup> Vit'eegwijyāhchy'aa eet'igiindhan kwaa gwizhit adagashoogah̄ji, ts'a' ideech'igi'in, gwiizūu nih̄eegiginkhii. Digiiyehghan k'eegwagwahthat kwaa gwizhit gwiizūu t'igihee'yaa gwizhr̄ih gininjich'agahthat. <sup>31</sup> Deegii'in gwadrāji ninjich'agahthat kwaa, jyaa zhyaa digwehee'yaa ginyāa gaa gwik'it t'igii'in kwaa, dinjii eenjit ch'eeshroonchy'aa akwat ch'et'igwiniindhan gi'ji kwaa, neeshraahchy'aa gaa giindhan kwaa. <sup>32</sup> Juu Vit'eegwijyāhchy'aa va-law deenyāa gwik'it gwandaii kwaa nāji, nigieedhaa gwizhr̄ih gwinyāa āji gaagiindaii. Googaa nihk'it jyāhts'a' gwagwandaii, gwiizhit juu gook'it t'ii'in nāji chan ashoogah̄ji.

## 2

### *Vit'eegwijyāhchy'aa, Dinjii Nāji Datthak Oohaahkat*

<sup>1</sup> Shijyaa nāji, dinjii tr'agwaanduu t'ii'in dohnyāa? Zhyaa jyaa dahohjyaa geenjit, juu ōh̄ji! Nijin dinjii tr'agwaanduu t'ii'in dohnyāa dāj' nakhwadrii zhit doonchy'aa gwagohch'in t'akhwa'in, gwiizhit nakhwan t'ee gwik'it nakhwagwitr'it gwiizūu āji nakhwan t'ee nakhwagwarahahshii dohnyāa k'it t'oonchy'aa.

<sup>2</sup> Nijin Vit'eegwijyaḥchy'aa dinjii naḥḥi jyaa dii'in aḥḥi iizuu ahnyaḥḥi daḥḥi hi'didlii vaagwiindaii. <sup>3</sup> Googaa, shijyaa naḥḥi, ch'izhii dinjii naḥḥi nakhweenjit tr'agwaanduu t'ii'in gwiizhit nakhwan chan gwik'it t'akhwa'in, Vit'eegwijyaḥchy'aa zhyaa nakhwahah'yaa nohthan? Duuyeh! <sup>4</sup> Akwat khai'gwidlii ts'a' ch'eegoonzhrḥi dii'ḥi vatr'oḥh'ee? Vit'eegwijyaḥchy'aa nakhwatr'agwaanduu gwats'an tr'ineenakhwaheelyaa geenjit nakwaa nilii, Vit'eegwijyaḥchy'aa neeshraahchy'aa nakhoonyaa t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Datthak ts'a' nakhwadrii dach'at geh'an Vit'eegwijyaḥchy'aa zhyaants'ḥi ts'a' hi'didlii haa ch'oohahkat ts'a' nijin drin ch'oohahkat nagwaanḥi ji' gwandaa nakhwagwahahshii gohtsii t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Nats'ahts'a', diigwitr'it gwanlii gwik'it Vit'eegwijyaḥchy'aa diineegwahahtsyaa doonchy'aa. <sup>7</sup> Dinjii lat naḥḥi gwinzii t'igihee'yaa geenjit gwint'aii gwitr'it t'agwagwah'in, ts'a' Vit'eegwijyaḥchy'aa vich'eegwḥndit, ts'a' gwihil'ee, ts'a' khit gwandaii goovant'leehee'aa geenjit chan tr'agwagwah'in, aḥḥi ts'a' Vit'eegwijyaḥchy'aa gwandaii ndaanḥi'ḥi kwaa goots'an hahtsyaa t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Ch'izhii dinjii naḥḥi geedan zhrḥi idininjich'agadhat ts'a' gwinzii t'asho'ya' giindhan kwaa, gwiizhit tr'agwaanduu gwigwitr'it zhrḥi t'asho'ya' giindhan. Jii dinjii naḥḥi gwiizuu gwizhrḥi gwats'a' gahandak naḥḥi Vit'eegwijyaḥchy'aa zhyaants'ḥi haa goots'a' tr'agwahaah'ya' t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Jews nilii naḥḥi tr'ookit aḥḥi'ḥi Jews nilii kwaa naḥḥi, datthak tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii naḥḥi googwahḥshii ts'a' khaiinjich'igiheedhat

t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa juu gwinzii yeenjit gwitr'it t'agwah'in naïï vich'eegwahndit, gwihil'ee ts'a' tsinehdan haa goots'an hahtsyaa, Jews nilii naïï tr'ookit aïït'ëë Jews nilii kwaa naïï. <sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa dinjii naïï datthak nihk'it oohaahkat t'inchy'aa.

<sup>12</sup> Moses va-law k'it geedaa kwaa ts'a' gootr'agwaanduu gwanlii geh'an Jews nilii kwaa naïï neegeheezhii kwaa t'iginchy'aa. Jews naïï aïï Moses va-law k'it geedaa ts'a' gootr'agwaanduu gwanlii ts'a' Moses va-law k'iighai' goorooahkat t'iginchy'aa. <sup>13</sup> Moses va-law tr'iitth'ak k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa deediinahnyaa gwik'it tr'eedaa ji' gwizhrîh. <sup>14</sup> Jews nilii kwaa naïï ch'ihlee gaa jyaa khwa'in goovahnyaa kwaa gaa nihk'it Moses va-law k'it geedaa. Moses va-law danakhwat'oo gi'ïï kwaa gaa digidrii zhit aïï Law haagiindaii gwigweech'in. <sup>15</sup> Nats'aa neegidigeheendik gwik'it goodrii zhit Law t'inchy'aa gaagwiindaii geetee gwinzii t'ishi'in giindhan ts'a' gwiizuu t'ishi'in chan giindhan geh'an. Nats'aa ninjich'agadhak goovaagwiindaii, <sup>16</sup> Aïï geh'an Gwandak Nizii nakhwats'a' eech'oaaktan t'ishi'in, Jesus Christ k'iighai' Ch'arooahkat Drin ji' Vit'eegwijyahchy'aa juu naïï datthak gweentak ninjich'adhat naïï oohaahkat, zhat drin digweheenjyaa geenjit goohahkat t'oonchy'aa.

*Jews Naïï Ts'a' Goo-Law Kat Nats'aa Dinjii  
Tr'itheelyaa Gwadanakhwat'oo*





k'eegwahthat ts'a' vadhah gihleetr'ihilt'uu kwaa ji' gaa Vit'eegwijyahchy'aa, dinjii vadhah gihleerihilt'uu k'it yahah'yaa lee t'oonchy'aa? Aaha'! <sup>27</sup> Jews ohlii ts'a' Law loohnaii geh'an Jews nilii kwaa najii gwintl'oo tr'agwaanduu t'akhwa'in nakhwagahnyaa. Nakhwan aii Law danakhwatl'oo khwa'ii ts'a' nakhwadhadh gihleerihilt'uu. Gwiizhit goodhah gihleerihilt'uu kwaa gaa nihk'it Law k'it dinjii ginlii. <sup>28</sup> Juu dee vadhah gihleerihilt'uu ts'a' lyaa Jews nilii? Zhit Jews nilii, vadhah vatthai' kat gihleerihilt'uu aii nakwaa. <sup>29</sup> Gaa juu Jews nilii aii't'ee Vit'eegwijyahchy'aa haa geedaa k'it t'iginchy'aa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyaa gwigwitr'it t'oonchy'aa, dehtly'aa kat law danakhwatl'oo aii nakwaa, jii k'it t'inchy'aa dinjii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deeyihil'ee gaa dinjii najii deeyihil'ee kwaa t'oonchy'aa.

### 3

<sup>1</sup> Jews najii, Jews nilii kwaa najii andaa ginzii lee t'oonchy'aa? Jews najii goodhah gihleerahaht'ii aii gwihil'ee lee t'igii'in? <sup>2</sup> Aaha', lyaa nats'aa goo'aii datthak gwik'it gwinzii goo'ee t'oonchy'aa. Tr'ookit dai' Vit'eegwijyahchy'aa Jews najii ts'a' khaginkhee aii gwandaa gwihil'ee t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Gaa goolat najii Vit'eegwijyahchy'aa akhagoonyaai ji' yu'? Aii ji' Vit'eegwijyahchy'aa chan akhagavohoonjyaa lee t'oonchy'aa? <sup>4</sup> Lyaa zhyaa nakwaa! Dzaa nankat dinjii najii datthak oots'it ji' gaa Vit'eegwijyahchy'aa aii lyaa hi'didlii nilii t'oonchy'aa. Dehtly'aa Choh kat gwadanakhwatl'oo,

“Nijin Vit'eegwijyahchy'aa ginkhii daj' li'deegwidlii haa ginkhii gwigweech'in. Juu gwiizuü nizhit nahnyaä chan gaiiyigoova-hohtsyaa gwizhrîh.” <sup>5</sup> Gaa gwiizuü t'igwii'in aji Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii t'ii'in andaa gwigweech'in ji' yu'? Geenjit Vit'eegwijyahchy'aa diigwâhshii daj' lee gwiizuü t'ii'in gweheenjyaa? (Dinjii, Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa k'it giikhii t'ihnyaä.) <sup>6</sup> Łyaa zhyaa nakwaa! Vit'eegwijyahchy'aa li'didlii kwaa ji' nats'ahts'a' jii nan ts'an dinjii nizii akwat dinjii iizuü najii tr'ihelyaa?

<sup>7</sup> Dinjii ch'ihlee duulee jii jyaa diheenjyaa, “Gaa gwint'oo oihts'it aji Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit gwandaa gwizhrîh gwagwahch'in ji' yu'? Jaghaii shatr'agwaanduu eenjit khaiinjich'isheheeghit?” <sup>8</sup> Jii jyaa dagoonya' jaghaii, “Gweheezyaa geenjit tr'agwaanduu t'agoo'ya' jaghaii?” Dinjii lat najii sheegiginkhii ts'a' jyaa dihnyaä shagahnyaä, aji najii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa nats'ahts'a' gooveegoo'aii gwik'it googwahshii t'iginchy'aa.

*Ch'ihlee Gaa Khit Vit'eegwijyahchy'aa  
K'eegwahthat Kwaa*

<sup>9</sup> Aijts'a' t'ee Jews najii lee Jews nilii kwaa najii andaa ginzii? Łyaa zhyaa nakwaa! Jews ts'a' Jews nilii kwaa haa nihlaa gootr'agwaanduu gwanlii t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Dęhtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo,

“Ch'ihlee gaa vatr'agwaanduu gwakwaa t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Ch'ihlee gaa vigwizhi' gwanlii

ts'ą' Vit'eegwiyąhchy'aa vatajį hoihshi' niindhan kwaa.

12 Datthak ts'ą' Vit'eegwiyąhchy'aa vits'į' tr'aa'ee, ts'ą' tr'agwaanduu t'igwii'in.

Ch'ihłee gaa gwinzii t'ii'in kwaa.

Ch'ihłak gaa nakwaa.

13 Digiginjik haa tr'agwaanduu giginkhii, digiighit haa khan goots'it geenjit giizų.

Goodeevyaa kat gyųų iizųų poison dha'aii k'it t'inchy'aa.

14 Digiginjik haa dinjii najį ts'ą' tr'agwaanduu gwizhrįh t'igihee'yaa ginyąą.

15 Nagoogwal'in kwaa haa dinjii najį khaiinjich'igakhit ts'ą' giłkhwajį.

16 Nijin geedaa datthak dinjii khaiinjich'igakhit ts'ą' an googahtsii.

17 Dinjii tsinehdan zhit nihłaa gwich'įį kwaa gwagwahtsii.

18 Vit'eegwiyąhchy'aa ıyaa vagwaanjat ajį zhit gaagiindaii kwaa."

19 Jews najį Moses va-law zhit deegwehee'yaa gwinyąą gwik'it dinjii giheelyaa gaagwiindaii. Ajįts'ą' digidrii zhit Law haagiindaii geh'an Ch'aroahkat Drin zhit ji' nankat datthak dinjii ch'ihłak gaa duuyeh Vit'eegwiyąhchy'aa doo'ya' goovoonyąą gaashandaii kwaa ginyąą.

20 Law kat deegwehee'yaa gwinyąą ajį Vit'eegwiyąhchy'aa vik'eegwarahthat t'igwinyąą kwaa, gaa tr'agwaanduu diigwitr'it gwanlii ajį gwigweheechy'aa geenjit t'oonchy'aa.

*Nats'ahts'ą' Vit'eegwiyąhchy'aa Vaa Gwinzii Tr'eedaa*

21 Vit'eegwiyjahchy'aa vaagwinzii tr'iheedaa juk diits'ą' gwizhrĭh nagwaatth'at ts'ą' Law zhit deegwehee'yaa gwinyąą t'agwarahnyąą kwaa, gaa Dęhtly'aa Choh zhit Moses va-law ts'ą' yeenaa ąą' Vit'eegwiyjahchy'aa Eenjit Ginkhii nąĭ haa geegwagwaandak gwik'it. 22 Dinjii nats'ahts'ą' Jesus Christ k'injiighit k'iighai' Vit'eegwiyjahchy'aa goovaa gwinzii gwahtsii. Vit'eegwiyjahchy'aa juu Christ k'injiighit nąĭ jyaa ąąh'in, datthak veenjit nihlehjuk t'iginchy'aa kwaa geh'an. 23 Juu nąĭ datthak gootr'agwaanduu gwanlii, ts'ą' Vit'eegwiyjahchy'aa vich'eegoonzhrii eenjit giinzii kwaa. 24 Gaa Vit'eegwiyjahchy'aa ąĭ Christ Jesus k'injiriighit k'iighai' diitr'agwaanduu gwats'an tr'ineediiniinlii, Vit'eegwiyjahchy'aa dich'eegoonzhrii haa jidii zhyya, diinant'eegwiin'ąĭ ąĭ haa vaa gwinzii tr'iheedaa geenjit gwats'an tr'ineediiniinlii t'oonchy'aa. 25 Vit'eegwiyjahchy'aa diits'ą' zhyaants'ĭ ąĭ akhagooheenyyaa geenjit Jesus, diitr'agwaanduu eenjit niheedhaa diits'ą' naachĭ. Nijin Jesus diineenjit niindhat gwik'injiriighit ąą' t'ee Vit'eegwiyjahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa. Jii jyaa diizhit t'ee Vit'eegwiyjahchy'aa khit gwinzii t'ii'in gwagwahch'in geenjit, niighit ąą' nijin dinjii nąĭ haa khalchĭ' kwaa nilii ts'ą' tr'agwaanduu t'igii'in geenjit googwahąshii ąą'. 26 Ts'ą' juk Vit'eegwiyjahchy'aa gwinzii khit t'ii'in gwagwaahkjĭ, nijin juu tr'agwaanduu t'ii'in nąĭ Jesus k'injigiighit k'iighai' yiheedaa gwiltsąĭ ąą'. 27 Akwat jidii eenjit ideech'irehee'yaa? Jaghii ideech'irehee'yaa? Law kat nats'ąą dinjii tr'iheelyaa gwinyąą gwik'it dinjii tr'iinlii

geh'an lee? Nakwaa, gaa gwik'injiriighit geh'an gwizhr̄ih ideech'irehee'yaa. <sup>28</sup> Ajj̄ geh'an dinjii vigwik'injigwiighit haa Vit'eegwijȳahchy'aa haa gwinzii ahaa. Law k'eegwahthat ajj̄ geh'an nakwaa. <sup>29</sup> Vit'eegwijȳahchy'aa lee Jews najj̄ zhr̄ih eenjit Vit'eegwijȳahchy'aa nilii? Nakwaa! Jews nilii kwaa najj̄ eenjit chan Vit'eegwijȳahchy'aa nilii t'inchy'aa. <sup>30</sup> Vit'eegwijȳahchy'aa ch'ihlak zhr̄ih gwanlii t'oonchy'aa, Jews chan ts'ą' Jews nilii kwaa najj̄ haa googwik'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijȳahchy'aa haa gwinzii giheedaa goovahtsii. <sup>31</sup> Gwik'injiriighit geh'an lee Law akharooheenjyaa? Łyaa nakwaa, gaa gwik'injiriighit k'iighai', gwandaa gwinzii Law k'eegwarahthat t'oonchy'aa.

## 4

### *Abraham Deezhit Ajj̄ Deegwaht'oo Gwik'injigwiighit Gwihil'ee Gwagwahch'in*

<sup>1</sup> Abraham, Jews najj̄ yats'an deedhaa veenjit deegweheenjyaa? Abraham deezhik? <sup>2</sup> Abraham deezhik geh'an dinjii Vit'eegwijȳahchy'aa haa gwinzii ahaa ji' t'ee geech'ihēe'yaa, gaa Vit'eegwijȳahchy'aa vandah duuyeh geech'i'in t'inchy'aa. <sup>3</sup> Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo, "Abraham, Vit'eegwijȳahchy'aa k'injiighit geh'an Vit'eegwijȳahchy'aa dinjii khit shik'eegwahthat nilii yahnyaa." <sup>4</sup> Dinjii najj̄ gwitr'it t'agwagwah'in geenjit laraa haa googwarookwat, gaa zhyaa vant'leeranjii kwaa, veenjit gwitr'it t'agwarah'in geh'an gwizhr̄ih diinant'leerinlii. <sup>5</sup> Gaa dinjii

najj duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii giheedaan geenjit zhyaa gwitr'it t'agwagwah'in, ts'a' lyaan giik'injiheeghit gwizhr̄ih, dinjii tr'aanduu najj gaa vandee ts'a' gootr'agwaanduu kwaa k'it giyyaa'adaa gwahtsii. Ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa, googwik'injigwiighit eh'an giyyaa'adaa goovahtsii. <sup>6</sup> Yeenii King David ajj deegwinyaa gwik'it t'inyaa daj', ajj dinjii Vit'eegwijyahchy'aa yaa ahaa iltsajj, vandee ts'a' gootr'agwaanduu kwaa k'it goovah'in, deegiizhik ajj gweechyaa kwaa geh'an lyaan shoo ihlii nyaq:

<sup>7</sup> “Juu tr'agwaanduu t'ii'in Vit'eegwijyahchy'aa yeenjit oo'an gwahaadlii lyaan shoo nilii.

Ajjts'a' vatr'agwaanduu chan yeenjit ginildee.

<sup>8</sup> Dinjii najj gootr'agwaanduu geenjit K'eegwaadhat gweheechyaa kwaa chan lyaan shoo ginlii.”

<sup>9</sup> Jii shoo gwanlii David geeginkhii ajj Jews dinjii najj goodhah gihleerihit'uu najj zhrih lee t'ahnyaa? Lyaan zhyaa nakwaa! Zhit Jews nilii kwaa dinjii najj goodhah gihleerihit'uu kwaa gaa t'ahnyaa. Jii t'ee Degtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo t'oonchy'aa, “Abraham, Vit'eegwijyahchy'aa k'injihkhit geh'an vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yah'in.”

<sup>10</sup> Jii Abraham vadhah gihleerihit'uu ajj gwik'injiheedhaa gwehkij akwat ajjt'ee daj' lee t'igwiizhit? Vit'eegwijyahchy'aa k'injiindhat ajjt'ee t'igwiizhit t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Vadhah gihleerahaht'al gwehkij daj' hee gwik'injiindhat, vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyahchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yah'in, ajjt'ee gwik'injiighit gwigweheechy'aa geenjit

vadhah gihleerihilt'uu. Aijts'a' Abraham juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit, yeenaa daj' gwats'an diiti' nilii k'it t'inchy'aa dhidlit. Izhit geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yah'in, vadhah gihleerihilt'uu kwaa gaa nihk'it. <sup>12</sup> Juu vadhah gihleerihilt'uu najj chan gooti' nilii k'it t'inchy'aa ts'a' Abraham vadhah gihleerahaht'ii gwats'a' daj' nats'aa gwik'injigwiighit di'ij gwik'it gwandaii aij gwik'it gwagwandaii.

*Gwik'injigwiighit K'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa  
Deehee'yaa Nyaa Gwik'it T'uzhik Aij  
Diinant'eegewin'ajj*

<sup>13</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa, Abraham ts'an deedhaa najj jii nan datthak nakhwant'eeh'aa goovahnyaa daj', Abraham Law k'eegwahthat geh'an nakwaa gaa vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyahchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yaah'in. <sup>14</sup> Jidii Vit'eegwijyahchy'aa gwant'eehe'aa aij juu Law zhit deegwinyaa gwik'eegwahthat najj zhrih t'arahnyaa ji', gwik'injigwiighit aij gwat'aii kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' Abraham haa deegwehee'yaa nihlagaanyaa aij chan gwiizuu gweheelyaa. <sup>15</sup> Nijin Law k'eegwarahthat kwaa daj', Vit'eegwijyahchy'aa zhyaants'ij, gaa Law gwakwaa ji' t'ee tr'agwaanduu gwigwitr'it gwakwaa k'it t'oonchy'aa.

<sup>16</sup> Jii jyaa dihee'yaa nyaa aij gwik'injiriighit geh'an zhyaa tr'oonjik, Abraham ts'an deedhaa najj datthak ant'eeeyehe'aa, zhit juu Law k'eegwahthat najj zhrih nakwaa, gaa juu Abraham k'it gwik'injigwiighit di'ij najj chan.

Abraham t'ee adan tr'ookit gwik'injiindhat geh'an diiti' nilii k'it t'inchy'aa. <sup>17</sup> Dęhtly'aa Choh kat dagwanakhwat'oo, "Nahkat gwinleji geenjit gwiti' nahaltsyaa," jii t'ee Vit'eegwijiyaḥchy'aa gwik'it t'ishi'yaa nyaḥ gwik'it t'iizhik. Abraham t'ee jii Vit'eegwijiyaḥchy'aa k'injiighit. Jii Vit'eegwijiyaḥchy'aa t'ee juu niindhat naji eeneegwidaii ts'ḥ' diginjik zhrḥ haa jidii datthak iłtsaji t'inchy'aa.

<sup>18</sup> Vit'eegwijiyaḥchy'aa aji Abraham nigii tsyaa gweheelyaa ahnyaḥ aji gwik'it gweheelyaa niindhan ts'ḥ' gwik'injiighit, gwik'it gooli' k'it t'oonchy'aa kwaa gaa nihk'it gwik'injiighit, aji geh'an, "Nankat gwinleji gwiti' hinlyaa," varahnyaḥ. Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo gwik'it. "Abraham vats'an deedhaa naji zheeti sa' deegwaht'oo gwanlii gwik'it t'igiheechy'aa." <sup>19</sup> Abraham khaiinjii vaghaii 100 years old nilii ts'ḥ' vatthaj' khaiinjii ilchji k'it t'inchy'aa. Sarah chan vaghaii leji geh'an tr'ii'in vee'agwantrii googaa nihk'it Abraham vigwik'injigwiighit nint'aii yah'ji. <sup>20</sup> Vit'eegwijiyaḥchy'aa deeshi'yaa nyaḥ duuyeh jyaa dii'in t'oonchy'aa Abraham nyaḥ kwaa t'oonchy'aa ts'ḥ' nihk'it gwik'injiighit, ajits'ḥ' Vit'eegwijiyaḥchy'aa deehi'ee ts'ḥ' vigwik'injigwiighit t'aih yats'an ḥ'ji. <sup>21</sup> Lyaa zhyaa Vit'eegwijiyaḥchy'aa deeshi'yaa nyaḥ gwik'it t'ihē'yaa ts'ḥ' gaandaii. <sup>22</sup> Aji vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijiyaḥchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yah'in. <sup>23</sup> Jii Dęhtly'aa Choh zhit jyaa t'igwinyaḥ, "Vit'eegwijiyaḥchy'aa



vatr'agwaanduu gwakwaa yuunyaꝯ.” yahnyaꝯ  
 aꝯ adan zhr̄h t'iiyahnyaꝯ kwaa. <sup>24</sup> Nijin  
 Vit'eegwijaꝯhchy'aa, Diik'eegwaadhat Jesus  
 niindhat ts'ꝯ' neeyilkhin gwik'injiriighit ji', di-  
 ikhwan gaa, Vit'eegwijaꝯhchy'aa vatr'agwaanduu  
 gwakwaa k'it diinahah'yaa t'oonchy'aa,  
<sup>25</sup> Diitr'agwaanduu eh'an Vit'eegwijaꝯhchy'aa  
 ch'ich̄i' ts'ꝯ' gwantl'eeyahch̄i' t'inchy'aa, aꝯts'ꝯ'  
 Vit'eegwijaꝯhchy'aa gwinzii vaa tr'iheedaa geenjit  
 ninꝯeyilkhin t'inchy'aa.

## 5

### *Vit'eegwijaꝯhchy'aa Vaa Gwinzii Tr'iheedaa Di- iniltsaꝯ*

<sup>1</sup> Et'ee juk diigwik'injigwiighit eh'an,  
 K'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai'  
 Vit'eegwijaꝯhchy'aa vaa gwinzii tr'iheedaa  
 diiniltsaꝯ ts'ꝯ' tsinehdan tr'inlii.  
<sup>2</sup> Diigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijaꝯhchy'aa  
 vich'eegoonzhrii diits'an iltsaꝯ, juk aꝯ zhit  
 gwarandaii aꝯts'ꝯ' yeendaa ji' Vit'eegwijaꝯhchy'aa  
 vich'eegwꝯhndit chan vaa tr'ihee'yaa geenjit  
 shooriinlii. <sup>3</sup> Aꝯts'ꝯ' nijin googwantrii  
 diits'an gwilii daꝯ' shoo tr'inlii, gwiizuꝯ  
 diits'an gwilii geh'an diit'aii gwanlii ts'ꝯ'  
 akhagwaroonyaꝯ kwaa. <sup>4</sup> Nijin akhagwaroonyaꝯ  
 kwaa daꝯ', Vit'eegwijaꝯhchy'aa shoo tr'ahtsii  
 aꝯts'ꝯ' diishoo'ahl̄i' geh'an yeendaa ji'  
 deehee'yaa nyaꝯ aꝯ gwaroontꝯ'. <sup>5</sup> Jii  
 yeendaa ji' deeshi'yaa nyaꝯ aꝯ jyaa dihee'yaa  
 gaagwiindaii, Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ k'iighai'  
 diidrii zhit ch'et'igwiniindhan nint'aii,

ąįįt'ee Vit'eegwıjyąhchy'aa diinantł'eegwin'ąįį t'oonchy'aa.

6 Tth'aii hee diitr'agwaanduu zhit diit'aii kwaa gwiizhit, nijin Vit'eegwıjyąhchy'aa et'ee nyaą ąąį' K'eegwaadhat Christ diineenjit niindhat. 7 Dinjii, Vit'eegwıjyąhchy'aa haa gwınzii ahaa veenjit nireheedhaa łyaa gwagwantrii. Duulee gaa dinjii ch'ihlee dinjii nizii eenjit niheedhaa gwık'eegwehendaii t'oonchy'aa. 8 Gaa nijin Gwidinji' diineenjit niindhat ąąį' Vit'eegwıjyąhchy'aa deegwahtł'oo diineet'iindhan diits'ą' gwıgweekjii, tth'aii hee diitr'agwaanduu gwanlii gwiizhit. 9 Vadaa k'iighai' Vit'eegwıjyąhchy'aa vaa gwınzii tr'eedaa goodlit, ts'ą' ąįį zhit geh'an Vit'eegwıjyąhchy'aa zhyaants'ii kwaa haa, zhat drin ji' diinahahkat t'oonchy'aa. 10 Gwehkjii ąąį' Vit'eegwıjyąhchy'aa łyaa vitr'ıgwıi'ee googaa nihk'it Vidinji' niindhat k'iighai' vıjyaa neediınıksąįį. Et'ee Vit'eegwıjyąhchy'aa vıjyaa tr'iınlii geh'an Christ gwandaii k'iighai' neediihahshii gwızhrıh goo'aii! 11 Gaa jii datthak t'oonchy'aa kwaa, Vit'eegwıjyąhchy'aa, K'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' diineenjit deezhit geenjit gwıntł'oo shoo tr'iınlii, ąįįt'ee juk Vit'eegwıjyąhchy'aa vıjyaa diınıksąįį.

### *Adam ts'q' Christ Haa*

12 Dinjii ch'ihlak Adam vatr'agwaanduu k'iighai' dzaa nankat tr'agwaanduu naatth'ak, ąįį tr'aanduu vaa ch'ichı' goodlit. Dinjii nąįį datthak gootr'agwaanduu eh'an juu nąįį

datthak niheedhaa gwizhr̄ih. <sup>13</sup> Moses va-law direheentl'oo gwehk̄ij̄ daj̄' dzaa nankat tr'agwaanduu gwigwitr'it gwanlii, gaa nijin law gwakwaa daj̄' Vit'eegwiȳahchy'aa dinjii naj̄j̄ atr'agwaanduu gweechyaa kwaa. <sup>14</sup> Adam gwats'an Moses gwats'a' gwa'an gweedhaa daj̄', dinjii naj̄j̄ niheedhaa gwizhr̄ih, Adam dee'ya' gwik'it t'igee'ya' kwaa ts'a' Vit'eegwiȳahchy'aa deeni'yaa yahnyaḡ chan gwik'eegwagwahthat kwaa.

Zhat daj̄' Adam āj̄j̄ Jesus gwehk̄ij̄ nineeheedyyaa k'it t'inchy'aa. <sup>15</sup> Gaa Adam ts'a' Jesus haa nihk'it t'igiichy'aa kwaa, Vit'eegwiȳahchy'aa zhyaa jidii dinantl'eegwiin'āj̄j̄ t'ee Adam vatr'agwaanduu k'it t'inchy'aa kwaa. Jii dinjii ch'ihlak eh'an dinjii lej̄j̄ naj̄j̄ niindhat gwinyaḡ t'ee li'deegwidlii. Gaa Vit'eegwiȳahchy'aa vich'eegoonzhrii gwandaa j̄j̄intsii t'oonchy'aa, āj̄j̄ t'ee dinjii ch'ihlak Jesus Christ k'iighai' zhyaa dinjii lej̄j̄ naj̄j̄ antl'eeheelyaa nyaḡ gwik'it t'iizhik t'inchy'aa. <sup>16</sup> Jii jyaa digwiizhit geh'an Vit'eegwiȳahchy'aa jidii diinantl'eiin'āj̄j̄ t'ee Adam vatr'agwaanduu haa nihk'it t'igwiichy'aa kwaa. Adam ch'ihlak tr'agwaanduu t'iizhik āj̄j̄ Vit'eegwiȳahchy'aa gwiizuḡ t'inizhik yahnyaḡ, gaa gwinlej̄j̄ tr'agwaanduu tr'agwarah'ya' gaa Vit'eegwiȳahchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' gwiizuḡ t'iizhik diirahnyaḡ kwaa. <sup>17</sup> Dinjii ch'ihlak vatr'agwaanduu eh'an dinjii tee ch'ich̄i' goodlit t'ee li'deegwidlii. Googaa jii dinjii ch'ihlak, Jesus Christ diineenj̄it deezhit āj̄j̄ gwandaa t'agwahts̄ii t'oonchy'aa! Juu Vit'eegwiȳahchy'aa vich'eegoonzhrii j̄j̄intsii oonjik t'ee Christ k'iighai'

Vit'eegwiyjahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa goodlit ts'ą' khit gwandaii tr'ihee'yaa t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Adam vatr'agwaanduu ch'ihlak eh'an dinjii najj datthak khaiinjich'iheeghit ts'ą' nigihedhat, ajj gwik'it Christ k'iighai' Vit'eegwiyjahchy'aa vik'eegwarahthat geh'an vaa gwinzii tr'eedaa ts'ą' khit gwandaii tr'ihee'yaa. <sup>19</sup> Ajjts'ą' dinjii ch'ihlak Vit'eegwiyjahchy'aa k'eegwahthat kwaa geh'an diitr'agwaanduu goodlit, ajj gwik'it dinjii ch'ihlak Jesus Vit'eegwiyjahchy'aa k'eegwahthat geh'an Vit'eegwiyjahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa.

<sup>20</sup> Deegwaht'oo diitr'agwaanduu gwanlii gaagwehendaii geenjit Vit'eegwiyjahchy'aa Law diinant'eiin'ajj t'oonchy'aa. Gaa nijin tr'agwaanduu gwigwitr'it gwint'oo t'igwii'in gwilii daj' Vit'eegwiyjahchy'aa vich'eegoonzhrii gwandaa nitsii ili k'it t'oonchy'aa. <sup>21</sup> Ajjts'ą' ch'ichj' ajj tr'agwaanduu t'igwii'in diits'ą' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa geh'an niriindhat, gaa juk Vit'eegwiyjahchy'aa dich'eegoonzhrij diinant'eiin'ajj haa vaa gwinzii tr'eedaa diiniktsajj, Diik'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' gwandaii ndaaną'ajj kwaa khit geenjit tr'ihee'yaa.

## 6

### *Christ Vaa Khaihlak Tr'inlii Zhit Gwarandaii*

<sup>1</sup> Akwat deegweheenjyaa? Vit'eegwiyjahchy'aa vich'eegoonzhrii gwandaa nitsii heelyaa geenjit nihk'it diitr'agwaanduu gweheelyaa? <sup>2</sup> Lyaa zhyaa nakwaa! Diitr'agwaanduu zhit niriindhat k'it t'igwiizhik, gwiizhit jaghaii tth'aii hee vizhit gwirehendaii? <sup>3</sup> Nijin Christ Jesus vaa

kheihlak tr'iheelyaa geenjit chuꝝ diits'an tr'itsajꝝ dajꝝ' vaa kheihlak tr'iheelyaa geenjit nats'aꝝ niindhat gwik'it diikhwan t'ee nariindhat k'it t'igwiizhik. <sup>4</sup> Niriindhat ts'aꝝ' nan zhit diiraatsii k'it t'oonchy'aa, nijin chuꝝ diits'an tr'itsajꝝ k'iighai' Christ niindhat gwik'it ts'aꝝ' Gwiti' vat'aii ch'eegwꝛhndit jiiintsii k'iighai' niindhat gwats'an yineegwꝛhdaii ajꝝt'ee needarahaan'ee ts'aꝝ' ch'ijuk dinjii tr'iheelyaa geenjit.

<sup>5</sup> Vaa ch'ihlak tr'iinlii geh'an vaa niriindhat k'it t'oonchy'aa, ts'aꝝ' ajꝝ gwik'it vaa nireheekhin k'iighai' vaa ch'ihlak tr'iinlii. <sup>6</sup> Christ, nihk'ataa'ee (cross) kat niindhat geh'an ch'ijuk dinjii tr'iinlii gaagwiindaii, zhit tr'agwaanduu t'igwii'in gwat'aii an gweheelyaa geenjit, ajꝝts'aꝝ' tr'aanduu gwi-slave tr'iheelyaa kwaa. <sup>7</sup> Nijin niriindhat dajꝝ', tr'agwaanduu t'igwii'in gwats'an tr'idiiniinlii. <sup>8</sup> Christ vaa niriindhat k'it vaa t'igwiizhik geh'an vaa tth'aii gwireheendaii gaagwiindaii. <sup>9</sup> Christ diineenjit niindhat ts'aꝝ' neegwiindaii ts'aꝝ' khit gwandaii heelyaa ts'aꝝ' duuyeh chan ch'ichꝝ' neelii vaagwiindaii. <sup>10</sup> Ajꝝts'aꝝ' niindhat geh'an tr'aanduu gwigwitr'it yats'aꝝ' k'eedeegwaadhat kwaa, ts'aꝝ' juk Vit'eegwijyꝛhchy'aa Gwiti' deehil'ee haa gwandaii. <sup>11</sup> Ajꝝ gwik'it nakhwan t'ee nakhwatr'agwaanduu ts'aꝝ' noodhat k'it idininjich'ahohthat, ajꝝts'aꝝ' Christ Jesus k'iighai' Vit'eegwijyꝛhchy'aa deehoh'ee haa gohdaii.

<sup>12</sup> Tr'aanduu gwigwitr'it gwats'aꝝ' nakhwatthajꝝ' dinjiighit gwik'it t'akhwa'ya' shrꝝ', nakhwatthajꝝ' jidii tr'agwaanduu t'oo'ya' niindhan ajꝝ gwik'it t'akhwa'yaa shrꝝ'. <sup>13</sup> Nakhwatthajꝝ'

tr'agwaanduu gwigwitr'it gwatsal t'ihee'yaa geenjit gwats'a' t'ohkhya' shrɔ'! Gaa datthak ts'a' gwandaii k'eejit nakhwant'eerin'ajj geh'an, Vit'eegwijyahchy'aa dandee ts'a' gwiinzii yit'eehaahchy'aa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' gwant'eedoochijj. <sup>14</sup> Tr'aanduu vigwitr'it nakhwats'a' k'eedeegoodhat shrɔ', Moses va-law k'it gɔhdaii ajj neenakhwahahshii kwaa t'oonchy'aa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' neehohshii t'oonchy'aa.

*Gwinzii T'igwehee'yaa Geenjit Slaves Tr'inlii T'oonchy'aa*

<sup>15</sup> Ajjt'ee yu'? Moses va-law deediinoonyaa gwik'it gwarandaii kwaa ji', tr'aanduu diigwitr'it gwanlii gwiizhit Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii zhit gwireheendaii? Łyaa zhyaa nakwaa! <sup>16</sup> Datthak ts'a' jii łyaa gaagwiindaii gwizhrih juu nakhwats'a' k'eedeegwaadhat jyaa dakhwa'in nakhwahnyaa, ajj vik'it t'akhwa'in ajjt'ee łyaa vi-slave ohlij t'ohchy'aa. Tr'aanduu vigwitr'it t'ee ch'ich'i' t'inchy'aa akwat Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegwarahthat t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa. Jidii shrit t'akhwa'yaa? <sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' datthak mahsj' vaihnyaa! Gwehkijj daj' tr'aanduu nakhwats'a' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa gaa juk nakhwadrii datthak haa Vit'eegwijyahchy'aa k'it didlii geenakhwahootin gwik'eegohthat. <sup>18</sup> Ajj nakhwatr'agwaanduu gwats'an tr'ineekhwarinlii k'it t'oonchy'aa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigwitr'it gwinzii t'agoh'in haa vi-slave ohlij k'it t'ohchy'aa. <sup>19</sup> (Datthak ts'a' gwinzii shohtth'ak kwaa

geh'an jii ginjik vagwantrii kwaa t'aałchy'aa t'ishi'in.) Gwehkijı dajı' tr'aanduu gwigwitr'it ts'a' nakhwatthajı' haa tr'agwaanduu tr'agoh'in nakhwats'a' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa. Ajj gwik'it Vit'eegwijyaghchy'aa vi-slave qhıı k'it t'ahohchy'aa ts'a' Vit'eegwijyaghchy'aa vigii shroodiinyaq hohıyaa.

<sup>20</sup> Gwehkijı dajı' nijin tr'agwaanduu gwitr'it nakhwats'a' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa dajı', Vit'eegwijyaghchy'aa vik'eegohthat gwat'oohchy'aa kwaa. <sup>21</sup> Datthak ts'a' ajı tr'agwaanduu gwigwitr'it t'akhwa'ya' vaa gaiiyigwadhohtsaıı kwaa, ts'a' jii t'ee gwa'oozhii qhıı. Ajj kwaii t'ee dinjii najı giıyaa ch'ichı' ndaagwaq'ajı' diıı t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Gaa juk t'ee tr'aanduu vigwitr'it gwats'an Vit'eegwijyaghchy'aa neenakhoonjik ts'a' Vit'eegwijyaghchy'aa eenjit gwitr'it t'agahoh'yaa. Vit'eegwijyaghchy'aa veenjit gwizhrıh gwiındaii ajıt'ee gwandaii ndaanq'ajı' kwaa gaiiyigahohtsyaa t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Tr'agwaanduu gwigwitr'it t'ee ch'ichı' ndaanq'ajı' t'inchy'aa. Gaa K'eegwaadhat Jesus Christ vaa khaiıak tr'iinlii k'iıghai' Vit'eegwijyaghchy'aa zhyaa gwandaii ndaanq'ajı' kwaa diinantı'eiin'ajı t'inchy'aa.

## 7

### *Moses Va-Law Diinoontq' K'it T'oonchy'aa Ts'an Tr'eereejil.*

<sup>1</sup> Gwik'injigwiıghit zhit shachaa najı, Moses va-law gwınzii haakhwandaii geh'an jii deehihyaa ajı deihnyaq gaakhwandaii. Dinjii najı

deegwǎhkhyuk gwagwandaii gwizhit gwizhr̄ih  
 ǎj̄j̄ Law k'eegwagwahahthat t'oonchy'aa. <sup>2</sup> ǎj̄j̄  
 gwik'it tr'injaa, deegwǎhkhyuk vakai' gwandaii  
 gahkhyuk datthak dakai' ihleeheehaa kwaa,  
 gaa nijin vakai' niindhat ji' neerahoondal ji'  
 gaa gweheezyaa. <sup>3</sup> Jii kwaii datthak Moses va-  
 law zhit danakhwat'oo, tr'injaa vakai' tth'aii  
 hee gwandaii gwiizhit ch'izhii dinjii duuyeh  
 neeyuunjii. Jyaa diizhit ji' adultery t'iizhik  
 varahaanjyaa. Gaa vakai' niindhat ji' ch'izhii  
 dinjii neeyuunjik ji' gaa t'oohkii t'oonchy'aa  
 kwaa ts'ǎ' adultery t'iizhik varahaanjyaa  
 kwaa. <sup>4</sup> Shijyaa nǎj̄j̄, jii t'ee nakhwaa jyaa  
 doonchy'aa t'oonchy'aa. Datthak neehohshii  
 geenjit law k'eegohthat gwat'oohchy'aa kwaa.  
 Datthak ts'ǎ' Christ vaa khaihłak ǒhłj̄j̄ geh'an  
 vaa noodhat ts'ǎ' vaa neegohdaii k'it t'oonchy'aa  
 haa Vit'eegwijyǎhchy'aa veenjit gwitr'it gwinzii  
 t'agahoh'yaa. <sup>5</sup> Nijin Law haagwiindaii googaa  
 diikhwan deegwiindhan gwik'it gwarandaii  
 dǎj̄j̄', tr'aanduu vigwitr'it zhrih t'agwaroh'ya'  
 gwiindhan ǎj̄j̄ diinoontǎ' zhit ndaagwǎǎ'ǎj̄j̄' kwaa  
 gwats'ǎ' niriindhat k'it t'oonchy'aa. <sup>6</sup> ǎj̄j̄j̄ts'ǎ'  
 juk jii Law diinoontǎ' k'it t'oonchy'aa ts'an  
 tr'eereejil. Vit'eegwijyǎhchy'aa haa gwinzii  
 tr'iheehaa geenjit Moses va-law deegwehee'yaa  
 nyǎǎ juk gwik'it gwarandaii kwaa, gaa Ch'an-ky'aa  
 Shroodiinyaǎǎ nats'ahts'ǎ' gǒhdaii diinoonyaǎǎ  
 gwik'it gwarandaii.

*Law Diitr'agwaanduu Gwizhr̄ih Nigwiin'ǎj̄j̄.*

<sup>7</sup> ǎj̄j̄j̄ts'ǎ' Moses va-law tr'aanduu gwigwitr'it  
 dihnyaǎǎ lee t'ihnyaǎǎ? Łyaa zhyaa nakwaa!



Gaa vik'iighai' t'ee shatr'agwaanduu gwanlii gaashandaii, ajii geenjit t'inchy'aa. "Nakhwanee'ok dinjii ts'an ts'a' dinjikhwaghit shrɔ'!" Gwinyaꞑ ts'a' danakhwat'oo kwaa ji' dinjiriighit gwinyaꞑ ajii deegwinyaꞑ t'igwinyaꞑ gaahashandaii kwaa. <sup>8</sup> "Nakhwanee'ok dinjii naji goots'an ts'a' dinjikhwaghit shrɔ'!" ajii Moses va-law zhit jyaa digwinyaꞑ, ajii tr'aanduu gwigwitr'it t'igwii'in gwandaa tr'agwaanduu t'igwehee'yaa geenjit gwat'aahchy'aa ts'a' gwik'it t'ishi'in shahtsii k'it t'oonchy'aa. Gaa law gwakwaa ji' tr'agwaanduu gwigwitr'it t'igwii'in diits'a' k'eedeegwaadhat kwaa k'it t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Nijin Moses va-law deegwehee'yaa nyaꞑ gwadaꞑant'oo gwinzii gaashaandaii kwaa dai' shiyinji' zhit gwinzii t'ihchy'aa, gaa nijin deegwehee'yaa nyaꞑ ajii deenyaꞑ t'ihnyaꞑ gwiky'aljik dai' shatr'agwaanduu gwanlii lee ts'a' ch'ichi' ndaanaꞑ'ai' kwaa ts'a' ihshyaa lee gwiky'aljik. <sup>10</sup> Ajiits'a' niindhat k'it t'ihchy'aa ts'a' jii Law deegwehee'yaa gwinyaꞑ ajii nats'aꞑ khit gwaandaii shi'yaa shats'a' gwigweekii ajii ch'ichi' shats'an ilsaii. <sup>11</sup> Tr'aanduu vigwitr'it ajii Moses nats'ahts'a' dinjii tr'iheelyaa nyaꞑ ajii gwik'iighai' tsintesheekaii ts'a' sheelkhwaii k'it t'oonchy'aa.

<sup>12</sup> Ajii googaa Moses va-law ajii li'deegwidlii ts'a' nizii gwiizhit shroodiinyaꞑ nilii t'inchy'aa. <sup>13</sup> Jidii nizii ajii sheelkhwaii lee t'igwii'in? Lyya zhyaa nakwaa! Shatr'agwaanduu ajii sheelkhwaii k'it t'igwii'in, Law nizii t'aahchy'aa haa t'iizhik. Ajii gwik'iighai' tr'aanduu vigwitr'it doonchy'aa gaa-hashandaii geenjit. Ajii Law diitr'agwaanduu lyya tr'agwaanduu diits'a' gwagwahch'in geenjit

t'inchy'aa.

*Jidii Nizjii ts'q' Iizuü Haa Diizhit Nich'itsahthat K'it T'ii'in.*

<sup>14</sup> Nats'aa dinjii tr'iheelyaa gwinyaa t'ee Vit'eegwijyahchy'aa ts'an t'oonchy'aa: gaa shijii aji dzaa nankat gwats'an dinjii ihkii, ts'q' slave ihkii k'it t'ihchy'aa, tr'agwaanduu gwigwitr'it shats'q' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Deeshi'in aji jaghaii t'ishi'in gaashandaii kwaa, deesho'ya' nihthan aji gwik'it t'ishi'in kwaa, gaa jidii gitrii'ee aji gwik'it t'ishi'in. <sup>16</sup> Tr'agwaanduu t'ishi'in daji', deeshi'yaa gitrih'ee aji gwik'it t'ishi'in, geh'an nats'aa Moses va-law zhit dinjii tr'iheelyaa gwadanakhwat'oo aji gwinzii dihnyaa k'it t'ishi'in. <sup>17</sup> Shijii aji t'ishi'in kwaa, gaa tr'aanduu vigwitr'it shizhit t'inchy'aa k'it t'inchy'aa aji t'ii'in. <sup>18</sup> Gwinzii aji shizhit t'inchy'aa kwaa gaashandaii, dzaa nankat gwats'an dinjii ihkii ts'q' tr'agwaanduu gwigwitr'it gwanlii ts'q' nijin gwinzii t'asho'ya' nihthan daji' gwik'it t'ishi'in kwaa. <sup>19</sup> Gwinzii t'asho'ya' nihthan aji gwik'it t'ishi'in kwaa. Aji gwiizhit tr'aanduu vigwitr'it t'asho'ya' kwaa nihthan aji gwik'it t'ishi'in. <sup>20</sup> Nijin deesho'ya' kwaa nihthan nihk'it t'ishi'in daji', aji shijii shaghai' t'ishi'in kwaa, gaa aji tr'aanduu shizhit t'inchy'aa aji t'ii'in.

<sup>21</sup> Nijin gwinzii t'ishi'in daji', tr'aanduu vigwitr'it shats'ooghahi dha'aii k'it t'oonchy'aa. Jii tr'agwaanduu gwa-law aji gwiijhdaii gwizhit deeshi'in aji zhit tr'agwah'in lee gwikyaaljik. <sup>22</sup> Moses va-law t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'oonchy'aa ts'q' shiyinji' shoo nilii.



dinjii najii k'it vatr'agwaanduu gweheelyaa ts'a'  
 diitr'agwaanduu geenjit gwant'eerahachyaa  
 diitr'agwaanduu an gwahahtsyaa geenjit,  
 Vit'eegwijyahchy'aa dzaa nankat gwidinjii  
 t'aahchy'aa. <sup>4</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jyaa diizhit  
 Law zhit li'deegwidlii haa nats'aq̄ gwaroondaii  
 diinoonyaq̄ gwik'it gwireheendaii geenjit dzaa  
 nankat gwidinjii najii k'it nakwaa gaa Ch'anky'aa  
 Shroodiinyaq̄ nats'aq̄ gwaroondaii diinoonyaq̄  
 gwik'it.

<sup>5</sup> Zhit juu tr'agwaanduu zhr̄h t'asho'ya'  
 nindhan najii aii tr'agwaanduu t'igii'in goots'a'  
 k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa aii najii  
 t'ee khit tr'agwaanduu ninjich'agadhat.  
 Zhit juu Ch'anky'aa Shroodiinyaq̄ goots'a'  
 k'eedeegwaadhat najii t'ee Ch'anky'aa Shroodi-  
 inyaq̄ deeyiindhan gwizhr̄h gininjich'agahthat.

<sup>6</sup> Nijin dzaa nankat gwidinjii k'it gwarandaii  
 daj̄' ch'ich̄i' ndaanaq̄'aj̄' kwaa gwats'a' tr'eedaa  
 t'igwii'in. Nijin Ch'anky'aa Shroodiinyaq̄ diits'a'  
 k'eedeegwaadhat daj̄' gwandaii ndaanaq̄'aj̄'  
 kwaa ts'a' tsinehdan haa tr'ii'ij̄. <sup>7</sup> Nijin dinjii  
 vatthaj̄' doo'ya' yuunyaq̄ gwik'it t'ii'in daj̄'  
 Vit'eegwijyahchy'aa nehts'i' t'inchy'aa ts'a'  
 Vit'eegwijyahchy'aa va-law k'it dinjii ginlii  
 kwaa ts'a' lyaa duuyeh gwik'eegwahthat. <sup>8</sup> Juu  
 datthaj̄' doo'ya' nindhan gwik'it t'ii'in duuyeh  
 Vit'eegwijyahchy'aa shoo ahtsii t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Vanky'aa Shroodiinyaq̄  
 nakhwazhit t'inchy'aa geh'an nakhwatthaj̄'  
 doo'ya' nakhoonya gwik'it gōhdaii kwaa, gaa  
 Ch'anky'aa Shroodiinyaq̄ deenakhhoonya  
 gwik'it aii gōhdaii. Juu Christ vanky'aa

shroodiinyaꝯ zhit gwandaii t'ee Christ ts'an nilii t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Gaa Christ nakhwazhit gwandaii ji' t'ee nakhwanky'aa gweheendaii t'oonchy'aa, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vaa gwinzii ohdaa geh'an, nakhwatthaj' gwitr'it iizuy t'akhwa'ya' geh'an hahchya.

<sup>11</sup> Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Vanky'aa Shroodiinyaꝯ Jesus ninehkhin nakhwazhit gwandaii ji', t'ee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa juu Christ ninikhin t'ee dzaa nankat gwatthaj', Ch'anky'aa Shroodiinyaꝯ nakhwazhit t'inchy'aa k'iighai' nakhwan chan nineenakhwahakhin t'inchy'aa.

<sup>12</sup> Aijts'a' t'ee shijyaa najj, diitthaj' tr'agwaanduu zhrih t'oo'ya' niindhan aij gwik'it gwireheendaii nakwaa gaa, nats'aꝯ Ch'anky'aa Shroodiinyaꝯ gwaroondaii diinoonyaꝯ gwik'it gwireheendaii gwizhrih goo'aii.

<sup>13</sup> Nakhwatthaj' tr'agwaanduu zhrih t'oo'ya' nindhan nats'aꝯ gohdaii nakhoonya gwik'it gohdaii ji' ndaanaja' kwaa gwizhit nanohthaa gwizhrih; gaa Ch'anky'aa Shroodiinyaꝯ k'iighai' nakhwatr'agwaanduu oo'an gwahohlii ts'a' vizhit gohdaii ji' t'ee gwandaii ndaanaja' kwaa akhwa'yaa.

<sup>14</sup> Juu Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyaꝯ k'eegwahthat t'ee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vigii nilii t'oonchy'aa.

<sup>15</sup> Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Ch'anky'aa Shroodiinyaꝯ nant'eegwirin'ajj t'ee noojat akwat slaves nakhwahtsii kwaa. Ch'anky'aa Shroodiinyaꝯ k'iighai' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vigii tr'iinlii, aij geh'an Ch'anky'aa Shroodiinyaꝯ t'aih haa Vit'eegwijyaꝯhchy'aa "Shiti, Shiti!" varahnyaꝯ t'oonchy'aa.

<sup>16</sup> Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vigii tr'iinlii diihaanjyaa geenjit, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa

Vach'ankey'aa Shroodiinyaꝯ ts'ꝯ' diikhwan diinanky'aa haa adahaa ninlii t'inchy'aa. <sup>17</sup> Vigii tr'iinlii geh'an Vit'eegwijyaꝯhchy'aa jidii digii naꝯi eenjit di'ii ꝯii, ts'ꝯ' Christ eenjit jidii di'ii chan nihꝯaa tr'ooheendal, Christ vaa khaiinjich'iriighit ji' vich'eegwꝯhndit vaa tr'ihē'yaa.

*Yeendaa Ji' Ch'eegwꝯhndit Tr'ihē'yaa*

<sup>18</sup> Juk khaiinjich'iriighit t'ee zhyaa k'it t'oonchy'aa nijin yeendaa ch'eegwꝯhndit gwandaa gwintsii diits'ꝯ' gwagwahahkyaa gwaraah'in dꝯi'. <sup>19</sup> Vit'eegwijyaꝯhchy'aa, Zheekat ts'ꝯ' nankat haa jidii datthak iltsꝯii kwaii, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa digii naꝯi gwizhr̄ih niheelyaa geenjit khyu' nagwagool'in k'it t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Vit'eegwijyaꝯhchy'aa jidii iltsꝯii kwaii datthak gwits'i' t'inchy'aa ts'ꝯ' datthak an gweheelyaa geenjit gwiizꝯꝯ gwiltsꝯii, gaa geedan gwik'it t'igiindhan geh'an ꝯii nakwaa, gaa adan ꝯii gwik'it t'iindhan geh'an. Aꝯi googaa yeendaa ji' gwinzii neegwahahtsyaa t'inchy'aa. <sup>21</sup> Vit'eegwijyaꝯhchy'aa jidii datthak iltsꝯii ts'ꝯ' nijin drin Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vigii naꝯi yaa kheihꝯan nigijnjil ji' vich'eegwꝯhndit zhit jidii iltsꝯii kwaii datthak vigii naꝯi haa niheedaa ts'ꝯ' izhit ji' ch'ich'i' heekwaa ts'ꝯ' chan an neegweheelyaa kwaa.

<sup>22</sup> Aꝯi juk drin gwats'ꝯ' gaagwiindaii, tr'injaa, tr'inin haa ilts'ik k'it, zhee, nan haa iltsꝯii datthak khaiinjich'igiighit haa gahahchik. <sup>23</sup> Zhee, nan haa gwiltsꝯii gwizhr̄ih tree haa khaiinjich'iighit k'it hahchik t'igwinyaꝯ kwaa, diikhwan gwik'injiriighit naꝯi Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ tr'ii'ii ꝯii Vit'eegwijyaꝯhchy'aa

tr'ookit vich'eegwəhndit diits'an hahtsyaa. Diikhwan gaa tree haa khaiinjich'ireheeghit k'it tr'ahahchik Vit'eegwijyāhchy'aa vigii tr'iinlii ts'ə' jidii diinantl'eehee'aa əjji eenjit nagwarool'in geh'an jyaa digwinyəə t'igwinyəə ts'ə' ch'ichj' ts'ə' diitthəj' ahjat ilii əjji ts'an zhyaa tr'ineediheelyaa. <sup>24</sup> Nijin Vit'eegwijyāhchy'aa dii gwik'injigwiighit k'iighai' neediinahshii dəj' gwats'an ch'ichj' ts'ə' diitthəj' ahjat ilii ts'an zhyaa tr'ineereejil ji' gwindhan. Ch'ihlee gaa jidii ch'adaj' di'ji ts'ə' dinjiighit kwaa t'oonchy'aa. <sup>25</sup> Gaa jidii tr'ii'ji kwaa ts'ə' dinjiriighit ji' khai'gwidlii haa nagoorahaa'yaa.

<sup>26</sup> Ajjts'ə' chan diit'aii kwaa geh'an Ch'anky'aa Shroodiinyaə diits'inyaa t'ii'in. Nats'əə khadigiriinjii gaagwiindaii kwaa geh'an, Ch'anky'aa Shroodiinyaə zhit, Vit'eegwijyāhchy'aa vats'a' diineenjit ginjik vaagwiindaii kwaa haa khadigihjii. <sup>27</sup> Vit'eegwijyāhchy'aa diidrii zhit doonchy'aa gaandaii ts'ə' Ch'anky'aa Shroodiinyaə nats'ahts'ə' ninjich'adhat chan gaandaii geh'an Ch'anky'aa Shroodiinyaə, əjji Vit'eegwijyāhchy'aa vigii nəjji eenjit nats'əə khagəhjiyaa yuunyaə gwik'it khagidiinjii.

<sup>28</sup> Zhit juu yeet'iindhan nəjji gweedhaa datthak Vit'eegwijyāhchy'aa gooveenjit dee'in datthak gwinzii gwahtsii, ts'ə' juu niindhan nəjji gwitee tr'iinlii. <sup>29</sup> Vit'eegwijyāhchy'aa Vidinji' əjji ik'injigiheeghit geenjit gwiteetr'iinlii nəjji, tthok nagoovinlii. Vidinji' Jesus k'it t'igiheechy'aa geenjit. Jyāhts'ə' t'ee Jesus adan tr'ookit Vit'eegwijyāhchy'aa vigii nilii t'inchy'aa. <sup>30</sup> Ajjts'ə' Vit'eegwijyāhchy'aa zhit juu gwiteetr'iinlii nəjji

tthok ideenjit nagoovinlii, ts'ą' gwinzii giyyaa adaa gooviltsąj, Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegwąhndit lat goovantl'eeheelyaa geenjit.

*Jesus Christ, K'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa Deeg-wahl'oo Diineenjit Ch'eet'igwiniindhan Di'j Diits'ą' Gwagwahch'in.*

<sup>31</sup> Jii kwaii datthak gwaraah'in geenjit deegweheenjyaa? Vit'eegwijyąhchy'aa diinaa t'inchy'aa ji' juu dee diits'j' t'ihēechy'aa?

<sup>32</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa Didinji' ootą' kwaa gaa diineenjit gwantl'eeyahchjii! Didinji' diineenjit gwantl'ąhchjii gwizhit zhyaa jidii gwiindhan datthak diinantl'eehee'aa?

<sup>33</sup> Juu dee Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii gwhitee tr'iinlii nąj gwiiżų t'igiizhik heenjyaa? Ch'ihlee gaa nakwaa Vit'eegwijyąhchy'aa adan ąj gootr'agwaanduu kwaa goovahnyąą t'oonchy'aa!

<sup>34</sup> Juu dee dinjii tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii ts'ą' nooghit heenjyaa? Christ Jesus diineenjit niindhat ts'ą' ninehjin, ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vishriits'ąj gwihil'ee dhidii gwiiżhit diineenjit ch'oodiikwat ąj nakwaa.

<sup>35</sup> Juu, akwat jidii dee Christ vich'eet'igwiniindhan ts'an tr'eediihahchyaa? Googwantrii akwat khaiinjich'iriighit akwat neeshreeraahchy'aa, diigwarahshii akwat ch'ichj'.

Kwaii khan gwats'an tr'idiiheelyaa lee t'oonchy'aa?

<sup>36</sup> Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyąą,  
“Nakhweh'an khit ch'ichj' ts'an gwiiżų gwak'ooriijyaa.

Divii tr'ihēeghaa geenjit tthok nirilii k'it t'idiigah'in.”



37 Ch'ihlee gaa nakwaa! Juu diineet'iindhan k'iighai' khit gaiiyigwarahtsii t'oonchy'aa! 38 Izhit geh'an ch'ihlee gaa duuyeh vich'eet'igwiniindhan ts'an tr'eediinaghchijj gaashandaii: gwarandaii akwat niriindhat gaa duuyeh, zheekat gwich'in akwat zhee zhit gwats'a' k'eedeegwaadhat najj gaa nakwaa, juk gweendaa akwat yeendaa deegweheenjyaa kwaii gaa nakwaa, 39 zhee, nan haa datthak gwiłtsajj ch'ihlak gaa duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa vich'eet'igwiniindhan, ajj K'eegwaadhat Christ Jesus k'iighai' diits'an nilii ts'an tr'eediiraghchijj t'oonchy'aa.

## 9

### *Vit'eegwijyahchy'aa, ts'a' Vigii Najj Haa*

1 Li'didlii haa gihkhii, ts'a' oihts'it kwaa haa Christ vats'an ihlii. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq shidrii ts'a' k'eedeegwaadhat ajj oihts'it kwaa shahnyaq t'oonchy'aa, 2-3 Shalak Jews najj, gooveenjit shidrii t'igwiin'ee ts'a' lyaa tr'igwihdii. Vit'eegwijyahchy'aa gaa shits'i' t'oochy'aa nihthan ts'a' Christ chan vaa khaihlak hiłyaa kwaa, jyahsts'a' neegeheezhii ji' geenjit. 4 Israel gwich'in giinlii, Vit'eegwijyahchy'aa gii giheelyaa geenjit gwitee tr'agoovinlii; dich'eegwahndit goots'a' gwigweelkijj, Vit'eegwijyahchy'aa goovaa deehee'yaa nyaq goovaa gwinzii gwiłtsajj. Moses va-law danakhwat'oo goovant'eiin'ajj ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa nats'aq deerahaq'aa goo'aii ajj chan goovant'eiin'ajj. 5 Yeenii Hebrew hil'ee najj ts'an digeedhaa; ts'a' Christ dinjii nilii chan goots'an deedhaa. Vit'eegwijyahchy'aa zhee, nan

ts'a' k'eedeegwaadhat, khit geenjit deerahoh'e'. Amen!

<sup>6</sup> Vit'eegwijyaḥchy'aa Israel eenjit deehee'yaa nyaḗ aḗ gwik'it t'iizhik kwaa t'oonchy'aa dihnyaḗ t'ihnyaḗ kwaa. Israel gwich'in lejḗ naḗ Vit'eegwijyaḥchy'aa gii ginlii kwaa t'oonchy'aa.

<sup>7</sup> Aḗ gwik'it yeenii Abraham ts'an deedhaa naḗ datthak ḡyaa Vit'eegwijyaḥchy'aa gii ginlii kwaa. Vit'eegwijyaḥchy'aa, Abraham jyaa dahnyaḗ, “Isaac ts'an deedhaa naḗ zhrḗ nats'an deedhaa heelyaa t'oonchy'aa.” <sup>8</sup> Abraham, ts'an deedhaa naḗ lat Vit'eegwijyaḥchy'aa gii ginlii kwaa t'igwinyaḗ, Vit'eegwijyaḥchy'aa deehee'yaa nyaḗ ts'an googoodlit ji' t'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa gii ginlii. <sup>9</sup> Jii t'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa diginjik haa jyaa dishi'yaa nyaḗ t'oonchy'aa, “Nijin gwinzii gwik'it goodlit ji' k'ineehihdik ts'a' Sarah, vidinji' gweheelyaa t'oonchy'aa.”

<sup>10</sup> Aḗts'a' jii zhrḗ nakwaa. Rebecca vidinji' neekwaa t'ee yeenii diitsii Isaac gooti' nilii t'oonchy'aa. <sup>11-12</sup> Gaa jii doo'ya' nindhan gwigweechechy'aa geenjit tsyaa ch'ihlee zhrḗ Vit'eegwijyaḥchy'aa ideenjit gwritee tr'ahchḗ, ts'a' Sarah jyaa dahnyaḗ “Nidinji' kit t'ee zhit nidinji' khaiits'a' eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa t'oonchy'aa.” Gwiizḗ akwat gwinzii t'igihee'yaa gwik'it daḗ hee, zhit tsyaa googweheelyaa gwik'it daḗ jyaa diinyaḗ. Aḗts'a' njin Vit'eegwijyaḥchy'aa gwit'eetr'iyahchḗ daḗ, vigwitr'it dinchy'aa gwik'iighai' nakwaa, gaa adan gwit'eetr'iyahchḗ geh'an gwizhrḗ. <sup>13</sup> Deḗtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaḗ: “Jacob, aḗ veet'iihthan, gaa Esau aḗ veet'iihthan kwaa.”

14 Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii t'ii'in kwaa lee gweheenjyaa? Łyaa nakwaa.  
 15 Vit'eegwijyahchy'aa Moses jyaa dahnyaꞗ. "Juu nihthan naꞗ neeshraahchy'aa goovohoihjyaa, ts'a' juu nihthan naꞗ goots'a' gooveeshrihikyaa."  
 16 Aꞗts'a' dzaa nankat gwats'an dinjii tr'iinlii ts'a' jidii datthak gwiindhan akwat deegwii'in gwik'iighai' kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa diinoonyaꞗ geh'an gwizhrꞗh.  
 17 Dehtly'aa Choh zhit Egypt gwats'a' k'eedeegwaadhat, Vit'eegwijyahchy'aa jyaa yahnyaꞗ, "Nik'iighai' deekhok't'aii ts'a' shoozhri' haa nankat datthak gwats'a' k'eedeegwandhat nołtsaꞗ, aꞗ gaageheendaii geenjit." 18 Aꞗts'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa juu nindhan naꞗ neeshraahchy'aa oonyaꞗ, ts'a' chan juu nindhan chan ki' dach'at ahtsii.

*Vit'eegwijyahchy'aa Zhyaants'ꞗ ts'a'  
 Neeshraahchy'aa Niindhan*

19 Gaa nakhwatee ch'ihlee jyaa dasha-haanjyaa t'oonchy'aa, "Jyaa doonchy'aa ji', Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihlee gaa iizꞗꞗ heenjyaa kwaa, adan reh jyaa diginchy'aa goovıłtsaꞗ geh'an!" 20 Shijyaa naꞗ, juu ihlii nohthan dee, Vit'eegwijyahchy'aa vidii gohkhi? "Jaghaii jyahts'a' shontsaꞗ?" aꞗ tyah łuhch'ant'ak haa iltsaꞗ aꞗ dinjii yiłtsaꞗ jyaa dahnyaꞗ kwaa doonchy'aa.  
 21 Aꞗ geh'an t'ee zhit dinjii łuhch'ant'ak haa tyah ahtsii, nats'aꞗ ołtsyaa yuunyaꞗ gwik'it yahtsii, ts'a' nijin łuhch'ant'ak haa tyah neekwaii oıłtsyaa niindhan ji' gaa gwik'it t'ihēe'yaa, tyah ch'ihłak aꞗ nijin gwihil'ee t'igwii'in geenjit, ts'a'

ch'ihlak chan nijin drin gwhiteegwaanchy'aa vit'eegwahahchy'aa geenjit.

<sup>22</sup> Ajj gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa deezhit chan gwik'it t'oonchy'aa. Zhyaants'ij haa dat'aii gwagwahch'in. Gaa juu an hahtsyaa najj gootr'agwaanduu geh'an dinjii halchi' kwaa nilii ajj gwinzii t'inchy'aa. <sup>23</sup> Neeshraahchy'aa diinoonyaꝯ niindhan ji' gwik'it t'ihheechy'aa, datthak shrigwinlik dich'eegwahndit diits'a' gwagwahahchy'aa geenjit. <sup>24</sup> Jews najj zhr̄ih tee gwats'an tr'idiiniinii kwaa gaa Jews nilii kwaa tee gwats'an chan. <sup>25</sup> Dęhtly'aa Choh zhit Hosea zhit jyaa diinya',

“Shidinji' ginlii kwaa gaa shidinji' goovahaihjyaa, gwehkij nahkat geet'iihthan kwaa, ajj ‘Geet'iihthan!’ hihjyaa.”

<sup>26</sup> Ajjts'a' Dęhtly'aa Choh zhit nijin Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaꝯ, ‘Datthak ts'a' shigii qh̄ij kwaa.’ nyaꝯ, gaa gęhdaa gwandaa ji' Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii nilii, shidinji' goohaanjyaa t'inchy'aa.”

<sup>27</sup> Isaiah, Israel najj t'ahnyaꝯ gwik'it, “Israel gwich'in najj lyaa chuꝯ choo vee needdhak k'it googwanlii gaa goolak najj zhr̄ih neehezhi t'oonchy'aa; <sup>28</sup> K'eegwaadhat dzaa nankat ch'ihlok, ts'a' khith geenjit gwizhr̄ih dinjii nizij najj gwhitee tr'ihelyaa t'oonchy'aa.” <sup>29</sup> Isaiah gwehkij deiinya' gwik'it, “K'eegwaadhat datthak geenjit t'aih di'ij yeenii diitsii lat najj diineenjit akhoonyaꝯ kwaa ji' t'ee Sodom ts'a' Gomorrah kwaiik'it kwaii an goodlit gook'it t'igweheenjyaa.”

### *Israel ts'q' Gwandak Nizij Haa*

<sup>30</sup> Ajjts'a' deegweheenjyaa? Zhit Israel gwich'in nilii kwaa najj Vit'eegwijaḥchy'aa haa gwinzii giheedaa geenjit gwik'eegogwandaii kwaa gaa googwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijaḥchy'aa haa gwinzii geedaa. <sup>31</sup> Ajj gwiizhit Israel gwich'in najj, Law k'eegwagwahthat zhit Vit'eegwijaḥchy'aa haa gwinzii giheedaa gwik'eegwagwandaii, gaa khyu' gwik'it t'igii'in. <sup>32</sup> Jaghaii khu' t'igii'in t'ee, digwik'injigwiighit t'eegaḥchy'aa kwaa ts'a' googwitr'it haa gwik'eegwagwandaii, ajjts'a' kii taa t'eeraadhak k'it t'iginjik. <sup>33</sup> Jii Dehtly'aa Choh zhit geeginkhii: “Gwah'in, dinjii najj giitaa t'eehaadal geenjit Zion gwizhit kii nihih'aa. Gaa juu gwik'injigwiighit di'ij najj khit goodivee gweheezyaa.”

## 10

<sup>1</sup> Shijyaa najj, Jews najj shidrii datthak haa gwik'injigooghit goovohnyaḡ geh'an Vit'eegwijaḥchy'aa vats'a' gooveenjit khadigihjii. <sup>2</sup> Lyaa Vit'eegwijaḥchy'aa eenjit gwiint'aii tr'agwagwah'in gaa hi'didlii haagiindaii kwaa haa t'igii'in. <sup>3</sup> Nats'ahts'a' Vit'eegwijaḥchy'aa adahaa dinjii yeenjit gwinzii t'ii'in gwahtsii gaagiindaii kwaa, ts'a' dagaghai' t'igihee'yaa gwik'eegogwandaii; ajjts'a' Vit'eegwijaḥchy'aa vik'it dinjii gwinzii t'ii'in k'it dinjii gwinzii t'ii'in gahtsii kwaa. <sup>4</sup> Christ, Moses va-law deegwehee'yaa nyaḡ gwadanakhwat'oo aji ndaagwaḡa' gwiktsaji, gwik'iighai' juu

gwik'injigwiighit dii'jii na'jii Vit'eegwijyaḥchy'aa  
 haa gwinzii giheedaa geenjit.

*Dinjii Na'jii Datthak Khan Neeheezhii  
 T'oonchy'aa*

<sup>5</sup> “Juu Law kat deegwehee'yaa gwinyaa  
 gwadanakhwat'oo gwik'it gwandaii t'ee  
 khit gweheendaii.” deegwehee'yaa gwinyaa  
 gwadanakhwat'oo datthak gwik'eegwarahthat  
 ji' Vit'eegwijyaḥchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa, nyaḥ  
 ts'a' Moses gwadaḥant'oo. <sup>6</sup> Deḥtly'aa Choh zhit  
 diigwik'injigwiighit haa Vit'eegwijyaḥchy'aa vaa  
 gwinzii tr'eedaa ji' gwinyaa t'ee jii t'agwarahnyaa:  
 “Juu zheekat gwats'a' heekhaa li' gweheenjyaa  
 kwaa t'oonchy'aa?” jyaa digweheenjyaa goo'aii  
 kwaa! (Christ oodaa neerahachyaa gwinyaa  
 t'igwinyaa.) <sup>7</sup> A'jii gwik'it chan duuyeh: “Juu  
 oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwats'a' heekhaa  
 li' gweheenjyaa kwaa t'oonchy'aa.” (Jyaa  
 t'igwinyaa da'jii Christ ch'ich'i' ts'an tr'ineerahchii  
 t'igwinyaa.) <sup>8</sup> Jii t'ee Deḥtly'aa Choh zhit jyaa  
 digwinyaa, “Vit'eegwijyaḥchy'aa deenyaa t'ee  
 nakhwats'a' niighit kwaa dha'aii, ts'a' nakhwaghit  
 ts'a' nakhwadrii zhit dha'aii k'it t'inchy'aa.”  
 A'jii gwik'injigwiighit gwandak geeraahtan  
 t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Jesus t'ee K'eegwaadhat nilii  
 diinyaa ji' ts'a' Vit'eegwijyaḥchy'aa niindhat  
 gwats'an ninehyikkin gwik'injiinghit ji', t'ee  
 Vit'eegwijyaḥchy'aa natr'agwaanduu oo'an  
 gweheelyaa t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Diigwik'injigwiighit  
 k'iighai' Vit'eegwijyaḥchy'aa vaa gwinzii  
 tr'eedaa diinahtsii ts'a' jyaa digwinyaa geh'an  
 Vit'eegwijyaḥchy'aa neediinahshii gwik'injiriighit

t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaꝯ, “Juu yik'injiighit naꝯ khit ts'a' goots'a' gwinzii t'ihee'yaa.” <sup>12</sup> Jii t'ee juu naꝯ datthak eenjit t'oonchy'aa, Jews nilii ts'a' Jews nilii kwaa haa nihk'it t'igiichy'aa t'oonchy'aa. Juu yik'injiighit naꝯ datthak eenjit K'eegwaadhat nilii ts'a' juu shits'iinyaꝯ nyaꝯ naꝯ ch'eegoonzhriꝯ haa goots'inyaꝯ. <sup>13</sup> Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaꝯ, “Juu K'eegwaadhat shatr'agwaanduu sheenjit oo'an gwihinlii ahnyaꝯ t'ee neehezhi t'oonchy'aa!”

<sup>14</sup> Gaa K'eegwaadhat k'injigiighit kwaa ji' du-yeh neeshahshii giyahnyaꝯ. Jesus Vagwandak Nizii giitth'ak kwaa ts'a' chan geegoorahtan kwaa gwiizhit nats'aꝯ gwik'injigeheeghit? <sup>15</sup> Gwandak Nizii eech'oꝯahtan naꝯ, geech'oohahchya geenjit zhit gwa'an gwats'a' nagooriinlii kwaa ji' nats'aꝯ gwigweheetth'ak? Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaꝯ, “Gwandak Nizii eegwaandak naꝯ goova!in daꝯ lya shaashroonchy'aa.” <sup>16</sup> Gaa Isaiah vagwanlii gwanaa daꝯ leꝯ naꝯ Gwandak Nizii k'injigiighit kwaa, ts'a' Isaiah jyaa nyaꝯ, “K'eegwaadhat, leꝯ naꝯ jidii geegoorohtin gwik'injigiighit kwaa!” <sup>17</sup> Aꝯts'a' t'ee, Gwandak Nizii tr'iitth'ak haa t'ee gwik'injigwiighit tr'ii'ꝯ, ts'a' Christ eegwagwaandak gwats'an Gwandak Nizii tr'oonjii.

<sup>18</sup> Israel naꝯ, Gwandak Nizii gwinzii giitth'ak kwaa aꝯ lya lee t'agoogahnyaꝯ? Jyaa dihnyaꝯ haa ch'oalkat ts'a' gwidiigiikhe', aaha' jyaa digiizhit t'igiinchy'aa. Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaꝯ: “Googinjik nankat datthak gwigwiitth'ak.”

19 Israel gwich'in naïï deegwinyaa t'igwinyaa lee gaagiindaii? Dihnyaa ts'a' chan hee ch'ookat daï' Dëhtly'aa Choh zhit Moses tr'ookit shidi-iginkhe' k'it t'igwiinya',

“Ch'izhii nahkat naïï zhit nahkat giinlii kwaa k'it t'inchy'aa kwaii dinjii naïï ch'adaï' giyyii'ïï aïï tr'oo'i' giindhan hahtsyaa; ts'a' nahkat gwats'an nilii naïï dinjii nahkhii googoonyaä naïï dinjii zhyaants'ïï gahahtsyaa geenjit goot'ahaalchy'aa.”

20 Ts'a' ninj Isaiiah jyaa diinya' daï' dinjii aanjat kwaa t'inyaä,

“Shïï Vit'eegwiyahchy'aa, juu shankeegwah'in kwaa naïï shagwagwah'aïï ts'a' juu shach'oahkat kwaa naïï chan goots'a' shigweelkïï.”

21 Gaa Isaiiah eenjit jyaa nyaä,

“Juu shik'eegwahthat kwaa ts'a' shik'it dinjii oolï' kwaa nindhan naïï drin datthak goots'a' shanli' oihta'.”

## 11

*Vit'eegwiyahchy'aa, Israel Gwich'in Naïï Neeshraahchy'aa Oonyaa*

1 Vit'eegwiyahchy'aa lee, jii naïï shigii t'iginchy'aa kwaa nyaä? Jyaa dihnyaa ts'a' adoalkat, lyaa nakwaa! Shant'ee Israel gwich'in ihkii ts'a' Abraham vats'an dihtthaa ts'a' Benjamin vineezheedijii naïï tee gwats'an ihshyaa t'oonchy'aa. 2 Tr'ookit daï' gwats'an, Israel gwich'in naïï tee gwats'an juu Vit'eegwiyahchy'aa tr'iinlii naïï akhoonyaä kwaa t'inchy'aa. Dëhtly'aa



Choh zhit Elijah deiinya' vaakhwandaii, nijin Vit'eegwijyahchy'aa, Israel gwich'in najii nehts'i' t'inchy'aa ahnyaꝯ daj'. <sup>3</sup> “K'eegwaadhat, Neenjit Ginkhii Nili Najii giilkhwaꝯ ts'a' Kharigidiinjii Zheh gwizhit na-ataiinjii tr'ahtsii deek'it dha'aii k'it t'inchy'aa kwaii chan an giltsaꝯ; Juk dzaa shii zhr̄h t'ihchy'aa ts'a' shehdaa tr'igwigwehee'aa gwik'eegwagwandaii.” <sup>4</sup> Nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa yidii ginkhe? “Dinjii 7 thousand najii ch'ik'itiltsi' Baal oozhii ts'a' khagidiinjii kwaa najii shaa khagoovoolzhii t'oonchy'aa.” <sup>5</sup> Izhit daj' doonchy'aa chy'aa juk chan gwik'it t'oonchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii eh'an Israel gwich'in tr'iinlii ts'a' diitee nitsya' najii zhr̄h digii iltsaꝯ. <sup>6</sup> Vich'eegoonzhrii k'iighai' dinjii najii gwhitee tr'iinlii, googwitr'it k'iighai' aꝯ kwaa. Googwitr'it k'iighai' gwhitee tr'agoovinlii ji' t'ee vich'eegoonzhrii k'ididlii kwaa heelyaa t'oonchy'aa.

<sup>7</sup> Aꝯ nats'aꝯ dee? Israel najii jidii keegwagwah'in agwagwah'aꝯ kwaa? Aaha', Vit'eegwijyahchy'aa gootee nitsya' zhr̄h gwhitee tr'iinlii najii giigwah'aꝯ. Zhit ch'izhii najii Vit'eegwijyahchy'aa goovankee ginkhii gaa giyiitth'ak kwaa. <sup>8</sup> Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaꝯ, “Vit'eegwijyahchy'aa, gooyinji' zhit gwinzii gaagiindaii kwaa gooviltsaꝯ, juk drin gwats'a' datthak gwagwaah'in kwaa ts'a' chan ch'igiitth'ak kwaa k'it t'inchy'aa gooviltsaꝯ.” <sup>9</sup> Ts'a' yeenii King David jyaa nyaꝯ, “Ch'aga'aa googwahtsii gwiizhit gook'igaanjik ji' gweheezyaa ts'a' chan zhyaa

neet'eegaanaḡi;  
 k'it t'igiizhik ts'ḡ' gook'igaanjik ḡiḡt'ḡḡ khaiin-  
 jich'igiḡghit ji' gweheezyaa!

10 Goovandee kwaa k'it t'iginchy'aa ji'  
 gweheezyaa;  
 ts'ḡ' googwantrii zhit khit ts'ḡ' khaiin-  
 jich'igiḡghit ji' gweheezyaa.”

11 Jyaa dihnyḡḡ ts'ḡ' ch'oalkat, nijin Jews naḡi  
 niighit daḡ' neet'eegaanaḡi k'it t'igiizhik daḡ'  
 tr'agwaanduu googwitr'it gwiinli' zhit an gaadlit?  
 Łyaa zhyaa nakwaa! Jews naḡi tr'agwaanduu  
 googwitr'it gwiinli' geh'an Vit'eegwijyḡhchy'aa  
 Jews nilii kwaa naḡi neeheezhii gwiltsḡi ts'ḡ'  
 Jews nilii kwaa naḡi jidii Jews naḡi gi'ḡi ts'ḡ'  
 dinjigiheeghit geenjit t'iizhik. 12 Jews naḡi  
 Vit'eegwijyḡhchy'aa k'it dinjii ginlii kwaa ts'ḡ'  
 gootr'agwaanduu chan gwanlii ḡiḡ geh'an Jews  
 nilii kwaa naḡi Vit'eegwijyḡhchy'aa goots'ḡ' gwinzii  
 t'ii'in. Gaa Vit'eegwijyḡhchy'aa gwandaa diits'ḡ'  
 gwinzii t'hee'yaa, nijin Jews naḡi datthak Christ  
 k'injigiḡghit gaadlit ji'.

*Vit'eegwijyḡhchy'aa, Jews Nilii Kwaa Naḡi Nee-  
 hahshii.*

13 Jews nilii kwaa naḡi, jii jyaa danakhwai-  
 hnyḡḡ t'ihnyḡḡ dahkhyuk nakhwats'ḡ' tr'ihii'ee  
 ihlii gahkhyuk datthak shigwitr'it ashoo'ahḡi ts'ḡ'  
 gwint'aii gwitr'it t'agwal'in. 14 Zhit Jews nilii kwaa  
 naḡi jidii gi'ḡi ts'ḡ' shalak Jews naḡi dinjigiḡghit  
 gwik'iighai' goolak naḡi neegeheezhii geh'an jyaa  
 dishizhit t'ishi'in. 15 Nijin Jews naḡi gootr'igwii'ee  
 daḡ', ch'izhii dinjii naḡi Vit'eegwijyḡhchy'aa vijyaa  
 gaadlit. Nijin Jews naḡi vijyaa neeriḡtsḡi ji',

deegweheenjyaa li'? Vit'eegwijyaḥchy'aa gooneeg-wiḍdaii k'it t'igiheenjyaa.

<sup>16</sup> Jii k'it t'oonchy'aa t'oonchy'aa, luh nahtraa lat, Vit'eegwijyaḥchy'aa vantl'eiin'ajj ji', zhit luhchy'aa datthak vats'an heelyaa, ts'a' ts'iivii tthoochan Vit'eegwijyaḥchy'aa vantl'eintin ji', ajj ts'iivii tthoochyah kwaii chan vats'an heelyaa t'inchy'aa. <sup>17</sup> Jews najj, Olive ts'iivii gwanzhḥ deek'it nahshii ajj valak leelnaii ts'a' Olive ts'iivii tthoochyah gwanzhḥ deek'it geh'at nahshii ajj Olive ts'iivii kat nirinlii k'it t'iginchy'aa. Nakhwan Jews qhḥij kwaa najj ajj Olive ts'iivii tthoochyah gwanzhḥ deek'it geh'at nahshii k'it t'ohchy'aa, juk it'ee Jews najj haa nakhwariinlii ts'a' Vit'eegwijyaḥchy'aa gooveenjit deehee'yaa nyaḍ ajj gwik'it t'ihēe'yaa ajj'ee nakhwan chan goovaa oohohdal t'oonchy'aa. <sup>18</sup> Ajjts'a' t'ee jii tthoochyah lejḥ najj andaa ihsij nḥ'ya' shrḥ', nats'aḍ zhyaa ideech'oh'in? Tthoochyah zhriḥ qhḥij t'oonchy'aa, zhit tthoochan lejḥ ndak ohtḍ' kwaa, ajj tthoochan nakhwan ndak nakhoontḍ' t'oonchy'aa.

<sup>19</sup> Googaa jyaa dahohjyaa. “Aaha', sheenjit dehk'it gweheelyaa geenjit. jii tthoochyah leelnaii t'oonchy'aa.” <sup>20</sup> Ajj'ee li'deegwidlii, gwik'injigiight kwaa geh'an tthoochyah gwats'an leelnaii t'oonchy'aa. Gwiizhit datthak ts'a' gwik'injuhkhit geh'an nakhweenjit deek'it gwanlii. Geech'oh'ya' shrḥ', gaa geenjit noojat haa tseenjyaa gwik'injuhkhit. <sup>21</sup> Tr'ookit tthoochyah k'it t'iginchy'aa geh'an, Vit'eegwijyaḥchy'aa Jews najj neeshraahchy'aa onyaḍ kwaa ji', nakhwan

gwik'injuhkhit kwaa ji' gwiizhit neeshraahchy'aa nakhwahqonjyaa nohthan?

<sup>22</sup> It'ee dzaa Vit'eegwijyāhchy'aa nats'āq ch'einzhrīi ts'ā' gwintl'oo googwahshii gooh'in. Khit ts'ā' vik'it dinjii qh̄jii ji' nakhwats'ā' ch'eeheenzhrīi gaa vik'it dinjii qh̄jii kwaa ji' gwintl'oo nakhwagwahahshii ts'ā' aji tthoochyah leelnai k'it t'ahohchy'aa. <sup>23</sup> Aji ts'ā' Jews naji gwik'injigiighit kwaa ts'i' needigeel'ee ji', Vit'eegwijyāhchy'aa nijin gwats'an tr'agoovinlii k'iteeneegoheelyaa ji' gaa t'oonchy'aa. <sup>24</sup> Nakhwan Jews nilii kwaa naji, gwanzhīh deek'it geh'at Olive ts'iivii nahshii ts'an Vit'eegwijyāhchy'aa leenakhweelnai k'it t'ohchy'aa ts'ā' Jews naji ts'iivii nizii ts'an tr'igiinjil kat dineenakhweenlii, jyaa laa digwii'in kwaa t'oonchy'aa. Gaa Jews naji olive ts'iivii nizii vatthoochyah k'it t'iginchy'aa, geh'an aji kat nineegooraheelyaa geenjit gwagwantrii kwaa.

*Vit'eegwijyāhchy'aa Juu Najj Datthak Neeshraahchy'aa Oonyaa.*

<sup>25</sup> Shiyaa naji ideech'oh'in haa ideegahohkhyaa kwaa geenjit jii jidii gaakhwandaii kwaa gwinzii gohtth'ak nakhwoihnyaa. Juk Jews lat naji Christ k'injoihkhit giindhan kwaa, gaa duuyeh khit jyaa diginchy'aa t'iginchy'aa, Jews nilii kwaa naji Christ ts'an giheelyaa gwats'ā' gwizhrīh gooveenjit nagwal'in t'inchy'aa. <sup>26</sup> Aji jyahts'ā' Israel naji datthak neegeheezhii. Jii Dēhtly'aa Choh zhit geenjit jyaa digwinyaa,  
 “Jerusalem (Zion) gwats'an dinjii naji neehahshii tr'iheehaa,

ts'ą' Israel nąjį t'ee juu gwiizųų gwitr'it  
t'agwah'in datthak goots'an tr'iheelyaa.

27 Aįįts'ą' gootr'agwaanduu ts'an tr'eegoohihlyaa  
ts'ą' deeshi'yaa dihnyąą goots'an hałtsyaa.”

28 Jews nilii kwaa nąjį nakhweh'an Jews nąjį  
Vit'eegwijyąhchy'aa itr'igii'ee ts'ą' Gwandak Nizįj  
chan eet'igiindhan kwaa, gaa yeenii gootsii  
nąjį eenjit deehee'yaa nyąą gwik'it t'iizhik  
eh'an Vit'eegwijyąhchy'aa gwhitee tr'agoovinlii  
ts'ą' gooįyaa nilii. 29 Vit'eegwijyąhchy'aa  
juu gwhitee tr'iinlii ts'ą' goodivee gwinzii  
gwahtsii nąjį anaandee kwaa. 30 Aįįts'ą'  
Jews nilii kwaa nąjį nakhwat'ee gwehkįj dąj'  
Vit'eegwijyąhchy'aa vik'eegohthat kwaa gaa juk  
Jews nąjį Vit'eegwijyąhchy'aa k'eegwagwahthat  
kwaa geh'an neeshraahchy'aa nakhoonyaa. 31 Aįj  
gwik'it Jews nilii kwaa nąjį Vit'eegwijyąhchy'aa  
neeshraahchy'aa nakhoonyaa geh'an juk,  
Jews nąjį Vit'eegwijyąhchy'aa k'eegwagwahthat  
kwaa nąjį, geedan chan Vit'eegwijyąhchy'aa  
neeshraahchy'aa goovahoonįyaa. 32 Aįj geh'an  
Vit'eegwijyąhchy'aa dinįjii nąjį datthak gii-Law  
k'eegwagwahthat kwaa nąjį zheegwaazhrajį  
zhit goovohtą' k'it t'oonchy'aa, aįj gwik'iighai'  
neeshraahchy'aa goovahoonįyaa geenjit.

*Vit'eegwijyąhchy'aa deerahoh'e'.*

33 Vit'eegwijyąhchy'aa jiintsii veegoo'aii gwinyąą  
ąjį lyaa gęhdaa kwaa gwiintsii t'agwarahnyąą! Vig-  
wizhi' ts'ą' deegwaht'oo gaandaii dinįjii ch'ihłak  
gaa duuyeh yandaa gaandaii! Dinįjii ch'ihłee gaa  
nats'ąą Vit'eegwijyąhchy'aa ninjich'adhat gaandaii

kwaa. Ch'ihlee gaa deehee'yaa yaandaii kwaa.

<sup>34</sup> Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa,

“Juu dee K'eegwaadhat viyinji' haandaii?

Juu jyaa dini'in yahaanjyaa geenjit gwintsii vee-  
goo'aii?

<sup>35</sup> Giineegoohewat geenjit juu dee  
yintl'eegwinlii?”

<sup>36</sup> Dzaa nankat, zheekat datthak gwiltsajj ts'a'  
vat'aii k'iighai' jidii datthak nihloontą' ts'a' adan  
zhrih datthak veenjit t'oonchy'aa geenjit  
Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khit geenjit  
viyinjirihoh'ee! Amen!

## 12

### *Nats'ąą Vit'eegwijyahchy'aa Vitsyaa Tr'inlii.*

<sup>1</sup> Ajjits'a' t'ee shijyaa najj, Vit'eegwijyahchy'aa  
neeshraahchy'aa diinoonyaa jiiintsii k'iighai'  
jyaa nakhwaihnyaa: Vit'eegwijyahchy'aa  
vantl'ee'adoochijj, ts'a' khit veenjit gwitr'it t'agoh'in  
gwizhit shoo ohtsii. Jii t'ee nakhwadrii, nakhwag-  
wandaii viyinji' li'deegwidlii haa khadhoo'ee  
t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Dzaa nankat nats'ąą tr'agwaanduu  
googwitr'it gwanlii gwik'it t'ohchy'a' shro',  
gaa Vit'eegwijyahchy'aa ajj nakhwadrii ts'a'  
nakhwagwandaii haa gweheezyaa geenjit  
ch'ijuk t'inilii. Ajj ji' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa  
deeyiindhan gaahakhwandaii, shoo hohtsyaa  
ts'a' gweheezyaa geenjit lya gwinzii veenjit  
t'akhwa'yaa.

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ch'eegoonzhrijj  
k'iighai' jii t'aih shantl'eegwiin'ajj geh'an  
nakhwateegwagwaanchy'aa ts'a' jyaa

danakhwahaihnyaa. Dinjii andaa ihsij nq̄h'ya' shro'. Gaa nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa gwik'injigwiighit nakhwantl'eegwin'ajj k'iighai' jidii deekhwa'in ajj gwinzii akwat gwiizuuj j' gininjich'ohthat. <sup>4</sup> Diitthaj' t'ee nihlehjuk t'iichy'aa ts'a' datthak nihlehjuk tr'agwah'in. <sup>5</sup> Ajj gwik'it, gwik'injiriighit ts'a' diitee lej j' gaa Christ vaa diitthaj' zhit ch'ihlak tr'iinlii ajj tr'igiinkhii zheh k'it t'oonchy'aa, ts'a' datthak ch'ujuk t'igwinchy'aa gaa ch'ihlak tr'iinlii ts'a' nihts'an tr'iinlii t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Ajj ts'a' jii jidii Vit'eegwijyahchy'aa nihlehjuk t'igwii'in diinantl'eegwiin'ajj ajj vich'eegoonzhrii k'iighai' vit'eegwahahchy'aa geenjit t'iizhik. Jii Vit'eegwijyahchy'aa vagwandak eegwarahaandak geenjit diinantl'eeyin'ajj j', diigwik'injigwiighit datthak k'iighai' vit'eegohchy'aa. <sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, gwik'injiighit najj ts'ireheenjyaa diits'an gwiltsajj j', goots'aronya', geech'oorahahchyaan chan diits'an gwiltsajj j', geech'ooroohchya' jaghaii. <sup>8</sup> Juu, dinjii gwats'a' hah'ee geenjit gaandaii j' dinjii gwats'a' ah'ee. Juu gwantl'aandak geenjit veegoo'aii j', zhyaa gwantl'aandak. Juu khaihkwaii heelyaa geenjit veegoo'aii j' gwintl'oo gwitr'it t'agwah'in haa khaihkwaii nilii. Juu neeshraahchy'aa niindhan j' shoo nilii haa t'ii'in.

<sup>9</sup> Nich'eet'igwiniindhan lyaan hi'didlii heelyaa gwizhrj. Jidii tr'agwaanduu chan itr'iin'ee gwizhrj gaa nidrii zhit jidii nizij ajj oodaanaht'a. <sup>10</sup> Nakhwalak eet'ohthan gwik'it gwik'injiighit najj eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ij, ts'a' shoo qhij haa nihleenjihoh'ee.

11 Tr'agoodiinjik kwaa haa gwintl'oo gwitr'it t'agoh'in. Nakhwadrii datthak haa K'eegwaadhat veenjit gwitr'it t'agoh'in. 12 K'eegwaadhat yeendaa nakhwadiveegweheezyaa geenjit vit'injuhchy'aa, jyąhts'ą' t'ee khit shoo hohlyaa, nakhwaa gwiizųų dąj' khadhoochj' kwaa, ts'ą' khit khagadq̄hji. 13 K'aiich'ii akhwa'jii chan juu gwik'injiighit valaraa kwaa ts'ą' k'aiich'ii di'jii kwaa nąjii haa ts'ohnyaa, ts'ą' aakin nąjii nakhwazheh nihdq̄hchik.

14 Aįjts'ą' dinjii nąjii nakhwats'ą' gwiizųų t'igii'in ji', Vit'eegwijyąhchy'aa goots'j' t'inchy'aa dohnyąą shrq' gaa Vit'eegwijyąhchy'aa goots'ą' gwinzii t'ini'in vohnyąą 15 Juu vaashroonchy'aa nąjii haa nakhwaa shroonchy'aa, juu itree ji' goovaa ohtree. 16 Datthak ts'ą' nakhwanee'ok dinjii nąjii haa gwinzii gwadhoh'ąjii, shigwizhi' gwanlii nq̄khya' shrq', deekhwa'yaa goo'aii ąjii gwik'it t'akhwa'yaa geenjit adashoo q̄hł' shrq', gaa gwik'it t'akhwa'in.

17 Juu nakhwats'ą' gwiizųų tr'agwah'in ji' gaa vats'a' gwiizųų t'akhwa'ya' shrq'. Gwinzii t'akhwa'yaa gwizhrj̄h gwik'eegq̄hdaii. 18 Juu nąjii datthak haa tsinehdan zhit goohq̄hdaii gwizhrj̄h gwik'eegq̄hdaii. 19 Shijyaa nąjii nakhwats'ą' gwiizųų t'igwii'in gaa gwit'ineegohtsyaa shrq', Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' t'agohthan. Dęhtly'aa Choh zhit geenjit jyaa digwinyąą: "K'eegwaadhat jyaa nyąą, Shjii neegwahoihkwat ts'ą' gwit'ineegwahałtsyaa, nyąą." 20 Gaa Dęhtly'aa Choh zhit ch'adhan gwa'an jyaa digwinyąą: "Dinjii nąjii neet'iindhan kwaa, ts'ą' goozhit



gwilts'ik ji' gooch'ah'aa, chuꝯ chan gahliꝯ ji' chuꝯ goovant'eiinkaii; Jii jyaa dini'in ji' lyaa oozhii goots'an hahtsyaa t'oonchy'aa.” <sup>21</sup> Tr'agwaanduu gaiiyiinahohtsyaa shro', gaa gwinzii t'akhwa'in haa tr'aanduu gaiiyii'ohtsii.

## 13

### *Nahkat Gwats'q' K'eedeegwaadhat Najiꝯ Goots'q' Deegweheechy'aa Goo'aii*

<sup>1</sup> Juu najiꝯ datthak zhit dinjii dzaa nahkat gwats'q' k'eedeegwagwaadhat najiꝯ gook'eegwarahahtat goo'aii. Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vehdan k'eedeegwaadhat gwanlii kwaa t'oonchy'aa ts'q' juu k'eedeegwaadhat najiꝯ Vit'eegwijyaꝯhchy'aa k'iighai' zhat nagoorinlii t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Juu k'eedeegwaadhat ts'i' t'inchy'aa ji' t'ee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa zhat nagoovinlii aꝯi gwits'i' t'inchy'aa t'oonchy'aa, ts'q' juu k'eedeegwaadhat ts'i' t'inchy'aa t'ee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa ts'i' t'inchy'aa t'oonchy'aa, ts'q' geenjit googwarahshii t'oonchy'aa. <sup>3</sup> K'eedeegwaadhat najiꝯ, gwinzii t'ii'in najiꝯ geenjit gahaanjat kwaa goo'aii t'oonchy'aa gaa juu gwiizꝯꝯ t'ii'in najiꝯ zhriꝯ googahaanjat. Gwats'q' k'eedeegwaadhat najiꝯ oonjat kwaa nohthan? Akwaa ji' gwinzii tr'agwah'in, gwinzii t'akhwa'in nakhwagahaꝯꝯnyaa ts'q' nakhweenjigahah'aa. <sup>4</sup> K'eedeegwaadhat, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa eenjit tr'agwah'in najiꝯ nakhweenjit gweheezyaa geenjit t'igii'in, gaa gwiizꝯꝯ nakhwagwitr'it gwanlii ji' goovoonjat gwat'oochchy'aa, khaiinjich'anakhwagahahtat geenjit goot'aii

gwanlii t'oonchy'aa. Vit'eegwijyaḥchy'aa eenjit gwitr'it t'agwagwah'in ts'á' gwiizuu nakhwagwitr'it gwanlii ji' Vit'eegwijyaḥchy'aa eenjit khaiinjich'anakhwagahahthat t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Jii geh'an gwats'á' k'eedeegwaadhat naḥi k'eegohthat, Vit'eegwijyaḥchy'aa khaiinjich'anakhwahahthat geenjit nakwaa, gaa Vit'eegwijyaḥchy'aa vik'eegohthat gaakhwandaii haa nakhwayinji' zhit gwinzii gwehee'aa eenjit.

<sup>6</sup> Gwats'á' k'eedeegwaadhat naḥi Vit'eegwijyaḥchy'aa eenjit gwitr'it t'agwagwah'in geh'an tax eenjit nakhwa-laraa lat goonjii t'oonchy'aa. <sup>7</sup> K'eedeegwaadhat naḥi jidii goots'á' goondaii aḥi gooneegohkwat, laraa ohtsii lat ts'á' nakhwanan haa tax ohkwat, ts'á' gooveenjikhadhoh'ee.

### *Nats'qq Nihts'q' Dinjii Tr'ihelyaa*

<sup>8</sup> Ch'ihlee gaa ts'á' goondaii shro', ch'et'igwiniindhan zhriḥ nihleenjit akhwa'iḥ. Juu jyaa dii'in t'ee Law zhit deegwehee'yaa gwinyaḥ gwik'eegwahthat t'ii'in. <sup>9</sup> Moses valaw kat deegwehee'yaa gwinyaḥ, "Veedhindii kwaa haa oiinchí' shro'! Dinjii ehdaa tr'agoiin'aa shro'! Ch'oḥi'iḥ shro'! Ninee'ok dinjii ts'an ts'á' dinjoiinghit shro'!" Jii datthak ts'á' ch'izhii kwaii haa ch'ihlak nilii t'oonchy'aa, "Deegwaht'oo ideet'iindhan gwik'it ninee'ok dinjii naḥi eet'iindhan!" <sup>10</sup> Ninee'ok dinjii naḥi eenjit ch'et'igwiniindhan ni'iḥ ji' duuyeh goots'á' gwiizuu t'ini'in t'oonchy'aa. Aḥi ts'á' ch'et'igwiniindhan tr'ii'iḥ ji' t'ee Law datthak, gwik'eegwarahahthat k'it t'igwii'in t'oonchy'aa.

11 Jii dhohchuy gwats'an dakeekhwa'aii k'it t'oonchy'aa ts'a' jii deenakhwaihnyaa gwik'it t'akhwa'in, tr'ookit gwik'injiriindhat gwats'an juk gwats'a' neediihahshii geenjit nahgwan gweedhaa t'oonchy'aa. 12 Tqo gihleegoodhat ts'a' drin neegwiili k'it t'oonchy'aa, ts'a' akwat t'ee tqo gwatr'agwaanduu t'igwii'in akhagwaroonya', ts'a' drin gwinzii t'igwehee'yaa geenjit heeghan haa ninjich'atsarohthat k'it t'agqo'ya'. 13 Drin gwizhit gwarandaii gwik'it diigwitr'it gweheelyaa, ch'anarahooni' gwiizhit ch'aariheechyaa kwaa, diitthaj' haa nihlehjuk tr'agwaanduu diigwitr'it gweheelyaa kwaa, nihlehts'a' nich'itsarahahthat kwaa, ch'izhii dinjii ts'anh tr'oo'i' gweheen'yaa kwaa. 14 Gwiizuy t'asho'ya' nohthan aji gwats'a' t'eedoondhan kwaa gaa K'eegwaadhat Jesus Christ vat'aii aji gqhta'.

## 14

*Nakhwane'ok Dinjii Najj Nakhweenjit Oozuy Shrq'.*

1 Juu vigwik'injigwiighit niint'aii kwaa najj goots'ohnyaa, gaa deegiindhan geenjit goodii gohkhyaa shrq'. 2 Dinjii gwik'injiighit lat najj jidii datthak ga'aa t'oonchy'aa, gaa juu vigwik'injigwiighit niint'aii kwaa najj gwanzhij zhrij ga'aa. 3 Juu jidii datthak a'aa najj duuyeh gwiizuy t'akhwa'in goorahnyaa t'oonchy'aa; juu gwanzhij zhrij a'aa najj chan duuyeh zhit juu jidii datthak a'aa najj gwiizuy t'akhwa'in agahnyaa t'oonchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii t'akhwa'in goovahnyaa t'iginchy'aa.

<sup>4</sup> Nakhwan aji juu qhiji dee ch'izhii dinjii vi-slave naji nakhweenjit iizuqu? Geedan juu goots'a' k'eedeegwaadhat t'ee giizuqu akwat ginzii goohaanjyaa t'oonchy'aa. Ajiits'a' K'eegwaadhat t'aih goots'an ahtsii haa digwik'injigwiighit duuyeh akhagagoonyaqa t'iginchy'aa.

<sup>5</sup> Dinjii lat naji drin ch'ihlak lyaa ch'izhii drin andaa Vit'eegwijyaghchy'aa vats'a' ch'iridlii ts'a' deerihil'ee giindhan. Gwiizhit ch'izhii naji aji drin gwiteegwagwaanchy'aa datthak Vit'eegwijyaghchy'aa vats'a' ch'iridlii ts'a' deerihil'ee gooveenjit nihk'it t'oonchy'aa. Diitee gwagwaanchy'aa Vit'eegwijyaghchy'aa nats'aa deerihil'ee ts'a' vats'a' ch'iridlii gwiindhan gininjich'arahthat aji gwint'aii gwaroont'a'. <sup>6</sup> Juu drin ch'ihlak lyaa gwiintsii ininjich'ahthat t'ee K'eegwaadhat deehil'ee kiighai' t'igii'in; juu jidii datthak a'aa chan K'eegwaadhat deegihil'ee ts'a' Vit'eegwijyaghchy'aa mahsi' agahnyaa geh'an t'igii'in. Juu jidii giindhan zhrih ga'aa chan K'eegwaadhat deegihil'ee ts'a' geedan chan shih eenjit Vit'eegwijyaghchy'aa mahsi' agahnyaa.

<sup>7</sup> Ideenjit gwizhrih gwarandaii kwaa, ts'a' ideenjit gwizhrih niriighit kwaa t'oonchy'aa.

<sup>8</sup> Gwarandaii ji', K'eegwaadhat veenjit gwarandaii t'igwii'in, ts'a' niriidhat ji' K'eegwaadhat veenjit niriidhat t'igwii'in. Ajiits'a' gwarandaii akwat niriidhat haa nihk'it K'eegwaadhat vats'an tr'iinlii t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Christ niindhat ts'a' neegwiindaii dai' juu gwandaii akwat niindhat haa eenjit K'eegwaadhat nilii t'ii'in. <sup>10</sup> Zhit juu gwanzhrih zhrih a'aa naji jaghaii ch'izhii naji nakhweenjit iizuqu? Zhit juu jidii datthak a'aa

najj chan jaghaii juu gwik'injiighit najj gwanzhñh zhrñh ga'aa nakhweenjit iizuü? Datthak ts'ä' Vit'eegwijyähchy'aa vats'a' nireheedhat ts'ä' diinahakat t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyäa geh'an,

“Shij Vit'eegwijyähchy'aa gwandaii ihkii,  
K'eegwaadhat jyaa nyaä,  
dinjii najj datthak shats'ä' nikiigwahah'aa  
ts'ä' Vit'eegwijyähchy'aa inlii shagahaanjyaa  
t'oonchy'aa.”

<sup>12</sup> Datthak ts'ä' dzaa nankat deegwee'ya' geenjit Vit'eegwijyähchy'aa diinoahkat ji' vidii gireheekhyaa gwizhrñh t'oonchy'aa.

### *Nakhwane'e'ok Dinjii Najj Neet'qophkii Shrö'*

<sup>13</sup> Akwat t'ee nihleenjit tr'oozuu kwaa, gaa ch'izhii dinjii najj neet'eehohthal ts'ä' tr'agwaanduu t'igihee'yaa goohohtsyaa gwits'it gwak'qohtii. <sup>14</sup> K'eegwaadhat Jesus vaa khaihæk tr'iinlii ts'ä' shih tr'a'aa datthak shroodiinyaä nilii gaashandaii ts'ä' jidii datthak tr'a'aa. Gaa shih lat shroodiinyaä nilii kwaa gwik'injiriighit ji' t'ee tr'ihee'aa diineenjit iizuü t'inchy'aa. <sup>15</sup> Jidii oh'aa geh'an nakhwane'e'ok dinjii najj iizuü ohtsyaa shrö', jyaa dakhwa'in ji', ch'eet'igwiniindhan haa t'akhwa'in kwaa t'oonchy'aa. Jii shih oh'aa eh'an gwik'injiighit najj googwik'injigwiighit ts'an neet'qophkii shrö', geedan t'ee Christ gooveenjit niindhat t'oonchy'aa. <sup>16</sup> Nakhwatee gwik'injiighit najj tr'agwaanduu googwitr'it gwanli' ohtsii geh'an, jidii nizij ohnyaä aij voozhri' iizuü ohtsyaa shrö'. <sup>17</sup> Vit'eegwijyähchy'aa Veegwinii'ee t'ee aij jidii tr'a'aa ts'ä' tr'iinjii zhrñh geenjit

t'oonchy'aa kwaa, gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ, k'iighai' vats'inehdan, vashragoonchy'aa, ts'ꝯ' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vaa gwinzii tr'iheedaa haa diinantl'eegwin'ꝯꝯ ꝯꝯ geenjit t'oonchy'aa. <sup>18</sup> Ts'ꝯ' nijin jii jyahts'ꝯ' gwinzii Christ vitsyaa ꝯhꝯꝯ dꝯ' t'ee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa nakhwashoo'ahꝯꝯ gwiizhit nakhwanee'ok dinjii nꝯꝯ gwinzii t'akhwa'in nakhwahaanjyaa t'oonchy'aa.

<sup>19</sup> Aꝯꝯts'ꝯ' geenjit khit gwinzii t'igwehee'yaa gwik'eegwaroondaii, gwik'iighai' tsinehdan zhit t'aih nihkihts'an tr'ahahtsyaa geenjit.

<sup>20</sup> Vit'eegwijyaꝯhchy'aa diineenjii deezhit jii shih tr'a'aa haa gwiizuꝯ gohtsyaa shro', shih datthak tr'ihee'aa geenjit nizꝯꝯ t'oonchy'aa gaa jidii shih nakhwanee'ok dinjii tr'agwaanduu t'igii'in ꝯhtsii ꝯꝯ oh'aa shro'. <sup>21</sup> Nii chan tr'a'aa kwaa, ts'ꝯ' jak chy' chan tr'inꝯꝯ kwaa, ts'ꝯ' diinee'ok dinjii gwik'injiighit nꝯꝯ tr'agwaanduu gwats'ꝯ' neet'eerakhii kwaa ꝯꝯ gwinzii t'igwii'in t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Jidii nilii oh'aa ts'ꝯ' jak chy' akhwanꝯ ꝯꝯ geenjit gwik'injuhkhith ꝯꝯ nakhwan ts'ꝯ' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa haa gwineetak nakhwateetl'an dhoh'ꝯꝯ. Dinjii nꝯꝯ jidii gwinzii gaagiindaii ꝯꝯ googwitr'it gwanlii, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa goovaa shoo nilii t'inchy'aa ts'ꝯ' deegiizhik geenjit goothꝯ' iizuꝯ kwaa t'igiinchy'aa. <sup>23</sup> Gaa jidii ga'aa geenjit tr'igwigwidii ji', Vit'eegwijyaꝯhchy'aa ꝯꝯ jidii ga'aa geenjit gwiizuꝯ t'igii'in goovahaanjyaa t'oonchy'aa, googwik'injigwiighit niint'aii kwaa geh'an. Vit'eegwijyaꝯhchy'aa t'injiraahchy'aa kwaa geh'an, jidii t'igwii'in ꝯꝯ gwinzii gaagwiindaii kwaa ji' t'ee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vandah tr'agwaanduu

t'igwii'in t'oonchy'aa.

## 15

*Ninee'ok Dinjii Najj Shoo Hahtsyaa  
Gwik'eegwiindaii, Nan Zhr̄h Nakwaa.*

<sup>1</sup> Diikhwan diigwik'injigwiighit niint'aa najj zhit juu googwik'injigwiighit goot'aa kwaa najj haa gwiizuṽ daj' goots'igweheenjyaa gwizhr̄h. Diikhwan deegwiindhan ajj zhr̄h gwik'it t'igwehee'yaa kwaa. <sup>2</sup> Gaa zhit juu gwik'injiighit najj googwik'injigwiighit gwandaa nint'aa heelyaa geenjit, goozhit shoo tr'oh'ai'. <sup>3</sup> Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Nakhwats'ą' gwiizuṽ giginkhii t'ee shj̄ shats'ą' gwiizuṽ giginkhii t'igii'in." ajj geh'an, Christ shoo adahaatsyaa geenjit doo'ya' niindhan gwizhr̄h gwik'it t'ee'ya' kwaa. <sup>4</sup> Dęhtly'aa Choh zhit jidii datthak gwadanakhwatl'oo t'ee vik'iighai' gwagwarahaa'ee geenjit danakhwatl'oo t'inchy'aa, yeendaa ji' vit'injiraahchy'aa gwiizhit gwik'iighai' khai'gwidlii gwireheendaii ts'ą' diit'aa gweheelyaa geenjit. <sup>5</sup> Ajjts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vik'iighai' khai'gwidlii gwarandaii ts'ą' diit'aa gwanlii, haa Christ Jesus dzaa nankat dhidii gwiizhit deezhik gwik'it datthak ts'ą' nihts'ą' gwinzii dinjii khohlyaa geenjit nakhwats'iinya' <sup>6</sup> Ajjts'ą' kheihlak qh̄j̄ haa Diik'eegwaadhat Jesus Christ Viti' Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' deerahoh'ee.

*Gwandak Nizj̄, Jews Nilii Kwaa Najj Ts'ą' Gee-  
girinkhii Ajj Geegireheehkhyaa*

7 Ts'ą' ąjį gwik'it Christ shoo nilii haa vigii hohłyaa geenjit gwit'eetr'anakhweeinlii, datthak ts'ą' shoo ąhłjį haa nihts'ą' ohtsii, jyąhts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa deerahąąh'aa geenjit.

8 Jii nakhwaagwahaldak, Christ, Jews nąjį ts'iheenjyaa geenjit dzaa gwats'ą' haazhii, yeenii gootsii nąjį eenjit Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaą ąjį h'i'didlii gweheelyaa ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaą ąjį khit gwik'it t'ii'in gwigweheechy'aa geenjit. 9 Aįjts'ą' Jews nilii kwaa nąjį Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa goovoonyaą geenjit giits'ą' deegahah'aa. Dęhtły'aa Choh zhit jyaa digwinyąą, “Jews nilii kwaa nąjį tee gwats'ąnh deenookhwaha'aa,

gwiizhit ch'ilik haa chan deenookhwaha'aa.”

10 Chan hee Dęhtły'aa Choh zhit jyaa digwinyąą, “Jews nilii kwaa nąjį, Vit'eegwijyahchy'aa vigii Jews nąjį haa shoo ąhłjį!”

11 Aįjts'ą' chan hee vakat jyaa digwinyąą, “Jews nilii kwaa nąjį datthak, K'eegwaadhat deehoh'ee; dinjii nąjį datthak chan K'eegwaadhat deehoh'ee!”

12 Chan hee Dęhtły'aa Choh zhit Isaiah jyaa nyaą, “Jesse ts'an deedhaa nąjį eeneegwahaakya, Jews nilii kwaa nąjį ts'ą' k'eedeegwaadhat geenjit,

ts'ą' yeendaa ji' geenjit giit'injyahahchy'aa.”

13 Nakhwagwik'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa, tsinehdan ts'ą' shoo gwanlii haa nakhwats'an ohtsyaa. Adan t'ee yeendaa ji' geenjit vit'injiraahchy'aa geh'an. Aįjts'ą' yeendaa



ji' nakhwadivee deegweheechy'aa geenjit vit'injuhchy'aa aji Ch'ankey'aa ShroodiinyaꝞ gwat'aii k'iighai' nitsii heelyaa geenjit.

*Paul Jaghaii Ginjik Niint'aii Haa Ch'adant'oo.*

<sup>14</sup> Shijyaa naji, datthak ts'a' lyaa ohsii ts'a' deekhwa'yaa datthak gaakhwandaii ts'a' khan geeneeledootan nakhwaashandaii. <sup>15</sup> Gaa jii dehtly'aa nakhwats'a' diht'oo zhit gwinleji gineenakhwahaldaii geh'an naljat kwaa haa gineenakhwahaldaii geenjit gwiinzii nakhwaagwaldak. Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dishi'in geenjit shant'eegwiin'aji lyaa shoo ihii. <sup>16</sup> Christ Jesus veenjit gwitr'it t'agwal'in. Giinkhih k'it t'ishi'in, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizii, Jews nilii kwaa naji haa gwaaktan, aji gwik'iighai' Jews nilii kwaa naji Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' ataiinjii gooritsaji k'it t'iginchy'aa geenjit shoo heelyaa, Ch'ankey'aa ShroodiinyaꝞ k'iighai' khit Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwagwah'in. <sup>17</sup> Aji ts'a' Christ Jesus deegwaht'oo Vit'eegwijyahchy'aa veenjit shik'iighai' gwitr'it t'agwah'ya' geenjit shoo ihii. <sup>18</sup> Nats'Ꝟ Christ Jesus shik'iighai' Jews nilii kwaa naji Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiighit gavoaltsaji naljat kwaa haa gwinzii geegihikhyyaa. Shiginjik ts'a' shigwitr'it haa k'iighai' t'iizhik. <sup>19</sup> Geegwaroolii kwaa ts'a' gwigwee'in ts'a' Ch'ankey'aa ShroodiinyaꝞ vat'aii haa Jerusalem gwats'an Illyricum gwats'a' hoiizhii, izhit Christ Vagwandak Nizii datthak eech'oaalchya'. <sup>20</sup> Nijin Christ Vagwandak Nizii tr'iitth'ak kwaa gwa'an khit ts'a' geech'oolchya' nihthan, aji dinjii ndak

gwiltsajjij aij gwandaa ndak neegwahałtsyaa nihthan t'ihnyaq kwaa. <sup>21</sup> Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq,  
 “Zhit juu yaandaii kwaa najj gwagwahah'yaa, ts'a' juu gwigwiith'ak kwaa najj gaageheendaii.”

*Paul, Rome Kwaiik'it Gwachoo Gool'ya' Niindhan*

<sup>22</sup> Aij geh'an gwinlejjij nakhwats'a' hoihshi' nihthan gaa gwik'it gwilii kwaa. <sup>23</sup> Gaa juk it'ee dzaa nankat gwa'an shigwitr'it ehdaa tr'iijik ts'a' gwinlejjij nakhwool'ya' nihthan. <sup>24</sup> Juk gwik'it t'ishi'yaa nihthan. Spain nahkat gwats'a' ihshyaa ji' nakhwahal'yaa, shoo haa nakhwaa iidi' ajit'ee shats'ahohjyaa haa Spain nahkat nihihshyaa. <sup>25</sup> Juk zhat aij Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj laraa goots'a' hihlyaa geenjit Jerusalem gwats'a' hihshyaa. <sup>26</sup> Macedonia ts'a' Achaia (Greece) nahkat kwaii gootr'igiinkhii zheh najj Jerusalem gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit neeshraahchy'aa najj shoo haa ts'igiheenjyaa geenjit gwant'eegaanjik. <sup>27</sup> Goots'igeheenjyaa aij dagakhai' gwits'iginyaa t'igii'in. Jews gwik'injiighit najj geedan t'ee Jews nilii kwaa najj Gwandak Nizij goovaagwigwildak geh'an Jews najj ant'eeroonjii giindhan. <sup>28</sup> Nijin jii gwitr'it ehdaa tr'iijik ji' jii laraa gooveenjit khaihlan niriinlii datthak gavant'eehihlyaa ajit'ee Spain nahkat gwats'a' ihshyaa ji' nakhwaahal'yaa. <sup>29</sup> Nijin nakhweenihshee ji' Christ vat'aii k'iighai' nakhwats'a' gwinzii t'ishi'yaa gaashandaii.

<sup>30</sup> Shijyaa najj, K'eegwaadhat Jesus Christ zhit diigwik'injigwiighit ts'a' Ch'ankey'aa

Shroodiinyaꝯ ch'eet'igwiniindhan diinantl'eiin'ajii geh'an Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vats'a' sheenjit gwint'aii shaa khagadꝯhjii. <sup>31</sup> Judea gwizhit gwik'injiighit kwaa najii shigiheendal kwaa ts'a' Jerusalem gwizhit Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vigii najii goots'iheenjyaa geenjit shoo giheelyaa geenjit khagadꝯhjii. <sup>32</sup> Ajiits'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa gwik'it t'iindhan ji', shoo haa nakhweenihshyaa, ts'a' shoo haa nakhwaahihdyaa ts'a' neehalzhi. <sup>33</sup> Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vats'an tsinehdan tr'ii'ijii ajii nakhwaa oolj'! Amen!

## 16

*Paul, Rome Kwaiik'it Gwizhit Dijyaa Najii Eeginkhii*

<sup>1</sup> Jii gwik'injigwiighit zhit diineejii Phoebe tr'injaa nizii nilii, Cenchreae kwaiik'it gwizhit tr'igiinkhii zheh geenjit gwitr'it t'agwah'in (deacon nilii) nakhwats'a' nahaꝯhyaa. <sup>2</sup> Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vigii najii t'igii'in gwik'it K'eegwaadhat voozhri' zhit ꝯhjii ts'a' vats'ohnyaa. Dinjii lejii najii ts'iinya' ts'a' shant'ee chan shits'iinya' t'inchy'aa.

<sup>3</sup> Priscilla ts'a' vakai' Aquila haa Christ Jesus veenjit gwitr'it t'agwal'in dai' shits'iginya', sheenjit nakhwadiveegoozꝯ' goovohnyaa. <sup>4</sup> Sheh'an gwiizuꝯ gwak'agoojil ts'a' khaiinjii sheenjit nigindhat ajii geenjit mahsi' goovoihnyaa, shij zhrh kwaa gaa Jews nilii kwaa gootr'igiinkhii zheh kwaii chan mahsi' googohnyaa. <sup>5</sup> Ajiits'a' goozheh gwizhit tr'igiinkhii zheh gwagwahtsii najii chan sheenjit nakhwadiveegoozꝯ' goovohnyaa.

Shijyaa zu' dinjii Epaenetus, nidiveegoozu' sheenjit vohnyaa. Adan tr'ookit Asia gwa'an gwizhit Christ k'injiindhat dhidlit t'inchy'aa. <sup>6</sup> Ts'a' Mary, nakhweenjit gwintl'oo gwitr'it gwiltsajj nidiveegoozu' sheenjit vohnyaa. <sup>7</sup> Ajj dinjii neekwaa Andronicus ts'a' Junia haa shik'it Jews giinlii. Zheh gwaazhrajj shaa giindih sheenjit nakhwadiveegoozu' goovohnyaa. Shehkii gwik'injiindhat ts'a' Tr'ihil'e' najj lyaa goovaagiindaii.

<sup>8</sup> Ts'a' shijyaa dinjii veet'iihthan Ampliatus, chan K'eegwaadhat haa kheihlak nilii ajj sheenjit nidiveegoozu' vohnyaa. <sup>9</sup> Dinjii Urbanus, Christ eenjit diinaa gwitr'it t'agwah'in ts'a' shachaa Stachys lyaa dinjii veet'iihthan nilii haa sheenjit nakhwadiveegoozu' goovohnyaa. <sup>10</sup> Ts'a' ajj Apelles dinjii nizij nilii ts'a' Christ shoo ahtsii ts'a' dinjii Aristobulus vizhehk'aa najj haa sheenjit nakhwadiveegoozu' goovohnyaa. <sup>11</sup> Dinjii Herodion, shik'it Jews nilii ts'a' ajj dinjii Narcissus vizhehk'aa gwik'injiighit najj haa sheenjit nakhwadiveegoozu' goovohnyaa.

<sup>12</sup> Ajj tr'injaa Tryphaena ts'a' vijuu Tryphnoso haa K'eegwaadhat deegoovahnyaa zhrih gwik'it t'igii'in najj ts'a' tr'injaa Persis, veet'igwiindhan ts'a' K'eegwaadhat eenjit gwintsii gwitr'it gwahtsii haa sheenjit nakhwadiveegoozu' goovohnyaa. <sup>13</sup> Dinjii Rufus, K'eegwaadhat eenjit gwintl'oo gwitr'it gwahtsii ts'a' vahan, khit digii k'it t'ashoonyaa haa sheenjit nakhwadiveegoozu' goovohnyaa. <sup>14</sup> Dinjii najj Asyncritus, Phlegon, Hermes Patrobas, Hemas ts'a' juu gwik'injiighit

najj datthak sheenjit nakhwadiveegoozų' goovohnyaą. <sup>15</sup> Dinjii Philologus ts'a' Julia, dinjii Nereus ts'a' vijuu, Olympas ts'a' juu goovaa Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj haa datthak sheenjit nakhwadiveegoozų' goovohnyaą.

<sup>16</sup> Nijin khaihlan nihłaa nineekhwadal daj' ch'et'igwiniindhan haa nihłanli' qhjii. Dzaa gwa'an tr'igiinkhii zehh Christ k'injiighit najj nakhwadiveegoozų' nakhwagahnyaą t'oonchy'aa.

*Paul Khaiinkqo Goots'a' Ch'adaqant'oo Daj' Jyaa Dakhwa'in Goovahnyaą.*

<sup>17</sup> Shijyaa najj, zhit juu dinjii gwik'injiighit najj khaihłak gwah'ij kwaa gwagwahtsii ts'a' dinjii najj gwik'injigeheeghit gwits'į' an-needagaa'ee gwagwahtsii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eenakhwarahchya' ajj gwits'į' t'iginchy'aa najj goots'į' adak'qontii ts'a' goovaa nagoh'aa shrq'. <sup>18</sup> Ajj juu jyaa dinchy'aa najj Christ Diik'eegwaadhat haa ginlii kwaa najj t'igiinchy'aa, gaa geedan deegiindhan gwizhrįh gwik'it t'igii'in. Ginjik nizij haa gigiinkhii zhit dinjii tr'agwaanduu gaandaii kwaa najj iizuų gahtsii ts'a' tsinteegoogahkaii. <sup>19</sup> Juu najj datthak Gwandak Nizij zhit gohdaii nakhweegwigwiitth'ak ajj geenjit nakhwashoo ahij. Jidii gwinzii gwigwitr'it datthak gaakhwandaii nahoihnyaą, ts'a' jidii tr'agwaanduu gwigwitr'it ajj gaakhwandaii nahoihnyaą kwaa. <sup>20</sup> Ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa tsinehdan diits'an ahtsii t'ee niighit kwaa, Satan kat nakhweenjit deehaa'al t'oonchy'aa.

K'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii nakhwaa ooli'.

<sup>21</sup> Timothy, shaa Christ eenjit gwitr'it t'agwah'in ts'ą' dinjii Lucius, Jason, ts'ą' Sosipater nąjį haa shik'it Jews ginlii nąjį haa nakhwadiveegoozų' nakhwarahnyąą t'oonchy'aa.

<sup>22</sup> Jii dęhtly'aa t'ee shįj Tertius, Paul veenjit danoihtl'oo ts'ą' Christ voozhri' zhit nakhwadiveegoozų' nakhwahnyąą t'oonchy'aa.

<sup>23</sup> Ts'ą' dinjii Gaius, vizheh gwihch'įj ts'ą' zhat chan tr'igiinkhii gwarahtsii geenjit khaihlan nineeriidal chan nakhwadiveegoozų' nakhwahnyąą t'inchy'aa. Jii kwaiik'it gwachoo laraa k'ąąhtii dinjii Erastus ts'ą' diichaa gwik'injigwiighit zhit Quartus chan nakhwadiveegoozų' nakhwagahnyąą t'oonchy'aa.

<sup>24</sup> Diik'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii nakhwaa ooli'!

*Paul, Jii Dęhtly'aa Zhit Khaiinkqo Khagideedi'  
Ts'q' Deehil'ee*

<sup>25</sup> Vit'eegwijiyaḥchy'aa, ch'eegwaḥndit vantl'eegwaroo'aa, Gwandak Nizįj k'iighai' nakhwagwik'injigwiighit niint'aii ahtsii, yeenaa daį' jidii h'didlii nagwah'įj aįj shats'ą' gwigweekįj haa Jesus Christ veech'oaktan. <sup>26</sup> Aįjts'ą' t'ee jii jidii niighit daį' nagwaą'įj t'ee Vit'eegwijiyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii nąjį gwadagwagwaantl'oo haa gwizhrįh nigwigwiin'aįj, ts'ą' Vit'eegwijiyaḥchy'aa ndaanąą'aį' kwaa gwik'it gweheelyaa gwizhrįh nyąą vik'iighai' nahkat datthak

gaagiindaii goodlit, gwik'injigeheeghit ts'a'  
Vit'eegwijyahchy'aa k'eegogwahaadhat geenjit.

<sup>27</sup> Diivit'eegwijyahchy'aa adan zhrìh vigwizhi'  
gwanlii, ndaagwaa'ąì' kwaa gwats'a' datthak Je-  
sus Christ k'iighai' vich'eegwàhndit gooli'!

## **Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij New Testament in Gwich'in (US:gwi:Gwich'in)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwich'in

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Gwich'in [gwi], USA

### **Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 978-1-61338-040-6

### **The New Testament**

in Gwich'in

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

76f78026-a415-5a46-bbf9-abfff2b08023